

Flotec®

SUB 6S SUB 8S



CE



253P4870

I	Manuale di uso e manutenzione	pag. 1	N	Instruksjonshåndbok og vedlikehold	pag.28
GB	Use and maintenance manual	" 4	S	Bruks och underhålls anvisningar	" 31
F	Manuel d'utilisation et d'entretien	" 7	GR	ΕΓΧΕΙΡΑΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	" 34
D	Bedienungs- und Wartungsanleitung	" 10	PL	Reczynny uzywane i obslugi	" 37
E	Manual de uso y mantención	" 13	RO	Manual de folosire intretinere	" 40
P	Manual de utilização e manutenção	" 16	H	Hanznàloti utasitàs karbantartàs	" 43
NL	Handleiding voor gebruik en onderhoud	" 19	CZ	Nàvod k pouziti a k ùdržbe	" 46
DK	Vejledning til brug og vedligeholdelse	" 22	TR	Kullanma ve bakim el kitabi	" 49
FIN	Käyttö ja kunnssapito	" 25	RUS	Инструкции по установке и функционированию	" 52

(I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
La Ditta PENTAIR WATER ITALY Srl dichiara sotto la propria responsabilità che le elettropompe sotto indicate sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE e loro successive modifiche.

(F) DECLARATION CE DE CONFORMITE
La Société PENTAIR WATER ITALY Srl déclare sous sa propre responsabilité que les électropompes sous-mentionnées sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE et leurs modifications suivantes.

(E) DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
La Empresa PENTAIR WATER ITALY Srl declara bajo la propia responsabilidad que las electrobombas que se indican debajo cumplen con los Requisitos Esenciales de Seguridad y de Tutela de la Salud establecidas en las Directivas 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE y sucesivas modificaciones.

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE
De ondertekene firma PENTAIR WATER ITALY Srl verklaart onder eigen verantwoording dat hieronder aangegeven elektrische pompen voldoen aan de Essentiële Eisen met betrekking tot de Veiligheid en de Gezondheid vermeld in de richtlijn 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE en de daaropvolgende wijzigingen.

(S) TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE
Företaget PENTAIR WATER ITALY Srl intygar under sitt eget ansvar att elpumparna nedan beskrivna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i direktiven 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE, och senare tillägg.

(FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Yhtiö PENTAIR WATER ITALY Srl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut sähköpumput noudattavat oleelliset turvallisuus- ja terveysuujeluvaatimukset kuten mainitaan direktiiveissä 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE
Firma PENTAIR WATER ITALY Srl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej elektropompy odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez Dyrektywy 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE i ich kolejne modyfikacje.

(H) EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT
A PENTAIR WATER ITALY Srl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt elektromotoros szivattyúk megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre a 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE számú irányelvek, s azok későbbi módosításai vonatkoznak.

(TR) AT UYGUNLUK BILDIRISI
PENTAIR WATER ITALY Srl firması kendi sorumlulugu altında aşağıdaki elektropompa için Güvenlik ve Sağlık Kuruma Sartařınan, 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE sayılı direktiflere ve sonraki degisimlere göre, uygun oldugunu bildirir.

(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY
The Company PENTAIR WATER ITALY Srl declares, under its own responsibility, that the below mentioned electropumps are compliant with the relevant Health and Safety standards, specified in directives 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE and subsequent amendments.

(D) EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
Die unterzeichnende Firma PENTAIR WATER ITALY Srl erklärt unter eigener Verantwortung, daß die untererwähnten Elektropumpen den wesentlichen Sicherheits- und gesundheitlichen Anforderungen der Richtlinien 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE und nachfolgenden Änderungen entsprechen.

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
A empresa abaixo PENTAIR WATER ITALY Srl declara sob a própria responsabilidade que as electrobombas abaixo indicadas estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos na Directiva 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE e sucessivas modificações.

(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESEKLRÄRING
Undertegnede firma PENTAIR WATER ITALY Srl erklærer herved under ansvar, at nedennævnte elektropumper er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i direktiv 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE med efterfølgende ændringer.

(N) SAMSVARERKLRÄRING
Firmaet PENTAIR WATER ITALY Srl erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE og senere endringer.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ
Η PENTAIR WATER ITALY Srl δηλώνει υπεύθυνα ότι οι ηλεκτραντλίες που παρουσιάζονται στην συνέχεια είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας Υγείας των Οδηγιών 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE και επακόλουθες τροποποιήσεις.

(RO) DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE
Firma PENTAIR PUMPS S.p.A. declară pe propria ei răspundere că pompele electronice indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivei lor 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE și a succesorilor lor modificări.

(CZ) POTVRZENÍ O SHODNOSTI VÝROBKU SE SMĚRNICEMI EVR. SPOL.
Firma PENTAIR WATER ITALY Srl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedená elektročerpadla odpovídají nezbytným bezpečnostním a zdravotním podmínkám podle směrnice Evr. Spol. 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE a jejich následujících obměn.

(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
Фирма "PENTAIR WATER ITALY Srl" заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные электронасосы соответствуют Основным Правилам Безопасности и Охраны Здоровья согласно постановлениям 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE и их последующим поправкам.

ART.
SUB 6S
SUB 8S
SUB 5S



HARMONIZED STANDARDS:
EN 809
EN 60335-2-41 EN 60335-1
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 3744

07

Lugnano (Pisa) 26/11/2007

PENTAIR WATER ITALY Srl
via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa - ITALY
Tel. 050/71.61.11 - Fax 050/70.31.37

Vittorio Brundu
PLANT MANAGER

Caro cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto! Come tutti gli articoli **FLOTEC**, questo prodotto è stato disegnato secondo i principi tecnici più avanzati ed è stato fabbricato utilizzando gli elementi elettrici/elettronici più affidabili e più moderni.

Si raccomanda di dedicare qualche minuto all'attenta lettura delle seguenti istruzioni d'impiego prima di mettere in esercizio l'apparecchio.

Grazie!



Indice

Cap. 1	Generalità	① 1
Cap. 2	Limiti d'impiego	① 2
Cap. 3	Installazione	① 2
Cap. 4	Allacciamento elettrico	① 2
Cap. 5	Messa in funzione	① 3
Cap. 6	Manutenzione e ricerca guasti	① 3

AVVERTENZA GENERALE PER LA SICUREZZA

Avvertenze per la sicurezza delle persone o delle cose.

Prestare particolare attenzione alle diciture contrassegnate con la seguente simbologia.

	PERICOLO	Tenere gli apparecchi tecnici fuori dalla portata dei bambini!
	PERICOLO Rischio scariche elettriche	<u>Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scarica elettrica.</u>
	PERICOLO	<u>Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio molto grave alle persone e/o alle cose.</u>
	AVVERTENZA	<u>Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danneggiamento della elettropompa o dell'impianto.</u>

ATTENZIONE: prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il contenuto del presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni riportate, non potranno essere coperti da garanzia.

Cap. 1 - Generalità

Le elettropompe della serie SUB sono idonee al pompaggio di acqua pulita, priva di gas disciolti. La serie **SUB** si compone di elettropompe centrifughe multistadio, sommergibili. I componenti a contatto con il liquido pompato sono tutti idonei al contatto con acqua destinata ad un uso alimentare. Ogni elettropompa all'atto del montaggio, viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura. Al momento della consegna verificare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In tale caso, avvertire immediatamente il rivenditore, entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di acquisto.

Cap. 2 - Limiti di impiego



AVVERTENZA

L'elettropompa non è idonea al pompaggio di liquidi infiammabili o pericolosi



AVVERTENZA

Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa

Dati tecnici	SUB 6S	SUB 8S
Tensione di rete / Frequenza	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	800 Watt	1100 Watt
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccordo di mandata	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Portata massima	3.300 l/h	6.000 l/h
Prevalenza massima	50 m	57 m
Profondità massima di immersione	20 m	20 m
Cavo di alimentazione	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Peso	12 Kg	13 Kg
Dimensione massima corpi solidi pompati	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Pressione massima consentita di esercizio	7 bar	7 bar
Massima quantità di sabbia	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Minimo diametro del pozzo	100 mm	100 mm
Massima temperatura del liquido pompato	40° C	40° C
Massimo numero di avviamenti orari	30, equamente distribuiti	30, equam.te distribuiti

Livello di pressione sonora: inferiore a 70 dB (A). - valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639

Cap. 3 - INSTALLAZIONE



PERICOLO

Rischio scariche elettriche

Tutte le operazioni relative alla installazione devono essere effettuate con la pompa scollegata dalla rete di alimentazione. Le pompe di questa serie non sono adatte per uso in piscine.

Per operazioni di sollevamento o trasporto non utilizzare il cavo elettrico.

Per l'immersione della pompa utilizzare la corda in nylon fornita in dotazione in modo che possa sostenerne il peso.

Per consentire l'ancoraggio della testata della pompa sono presenti 2 asole.

Ancorate la corda in modo da equilibrare il peso dell'elettropompa.

Se si utilizzano tubazioni rigide, si consiglia di legare il cavo elettrico alla mandata con fascette in plastica ad intervalli di circa 3 m.

E' consigliabile, inoltre, l'installazione di controlli automatici di livello per evitare il funzionamento a secco della pompa e di un manometro (adeguato al modello della pompa) al fine di verificarne le prestazioni durante il funzionamento.

Cap. 4 - ALLACCIAMENTO ELETTRICO



AVVERTENZA

Accertarsi che tensione e frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



PERICOLO

Rischio scariche elettriche

Sarà cura dell'installatore accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia provvisto di un efficiente impianto di terra secondo le vigenti normative



PERICOLO

Rischio scariche elettriche

Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Le pompe della serie SUB sono dotate di spina con doppio contatto di terra all'estremità del cavo di alimentazione; in questo caso la messa a terra viene effettuata inserendo la spina nella presa di corrente.

Protezione da sovraccarico

Le SUB hanno incorporato un condensatore ed un motoprotettore termico a reinserimento automatico e pertanto non necessitano di ulteriori protezioni esterne.

Cap. 5 - MESSA IN FUNZIONE



AVVERTENZA

Utilizzare l'elettropompa nel campo di prestazioni riportato sulla targhetta dati



AVVERTENZA

Non far funzionare l'elettropompa a secco, si possono danneggiare le parti idrauliche e la tenuta.



AVVERTENZA

Non far girare l'elettropompa con valvola di sezionamento sulla mandata completamente chiusa

Prima di avviare l'elettropompa, collegare il tubo alla bocca di mandata da 1" 1/4.

I collegamenti devono essere realizzati in modo evitare perdite.

La pompa viene messa in funzione inserendo la spina nell'apposita presa di corrente.

Cap. 6 - MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI



PERICOLO

Rischio scariche elettriche

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica



PERICOLO

Rischio scariche elettriche

Il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito da personale specializzato; rivolgersi al proprio rivenditore.

In condizioni normali le elettropompe della serie **SUB** non hanno bisogno di alcuna manutenzione.

Occasionalmente si può rendere necessaria la pulizia del filtro o delle parti idrauliche.

Nel caso l'elettropompa deve rimanere inutilizzata per lunghi periodi, si consiglia di svuotarla completamente, risciacquarla con acqua pulita e riportarla in luogo asciutto.

Pulizia del filtro

Se l'acqua sollevata non è perfettamente pulita può rendersi necessaria la pulizia del filtro mediante una spazzola per raschiare lo sporco accumulatosi sulla superficie esterna. E' possibile anche pulire il filtro dalla parte interna: svitare la vite di fissaggio del filtro al corpo e separarlo; raschiare lo sporco e risciacquare con acqua pulita.

Se questo non fosse sufficiente si deve procedere con la pulizia delle parti idrauliche, da eseguirsi presso un centro di assistenza autorizzato.

INCONVENIENTE	POSSIBILI CAUSE	RIMEDIO
L'ELETTROPOMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE NON GIRA	1) Mancanza di alimentazione 2) Protezione motore intervenuta 3) Condensatore difettoso 4) Albero bloccato	1) Controllare se c'è tensione e se la spina è ben inserita 2) Accertarsi della causa e riarmare l'interruttore. Se è intervenuto il termico attendere che il sistema si raffreddi 3) Sostituire il condensatore difettoso (presso centro assistenza autorizzato) 4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
IL MOTORE GIRA, MA L'ELETTROPOMPA NON EROGA LIQUIDO	1) Aspira aria 2) Senso di rotazione errato 3) Filtro di aspirazione ostruito 4) Valvola di ritegno bloccata	1) Controllare: a) che le giunzioni siano a tenuta b) che il livello del liquido non si sia abbassato oltre il livello minimo di adescamento 2) Ripristinare il senso di rotazione corretto 3) Pulire il filtro 4) Pulire o sostituire la valvola
L'ELETTROPOMPA SI FERMA DOPO UN PERIODO DI FUNZIONAMENTO PER INTERVENTO DEL MOTOPRO-TETTORE TERMICO	1) Alimentazione non conforme ai dati di targa 2) Girante bloccata da corpo solido 3) Liquido troppo denso	1) Controllare la tensione sui conduttori del cavo di alimentazione 2) Smontare l'elettropompa e pulirla 3) Cambiare tipo di elettropompa

Se dopo aver effettuato queste operazioni l'inconveniente non è stato eliminato, occorre rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Dear client,

Congratulations on your purchase of this product. Like all **FLOTEC** products, it has been developed with the help of the latest technologies and manufactured with the most advanced electrical/electronic parts.

Take the time to read the instructions carefully before using this appliance.

Thank you!



Contents

Ch. 1	Features	GB 1
Ch. 2	Limitations	GB 2
Ch. 3	Installation	GB 2
Ch. 4	Electrical connections	GB 2
Ch. 5	Starting the unit	GB 3
Ch. 6	Maintenance and troubleshooting	GB 3

GENERAL SAFETY WARNINGS

Warnings for the safety of individuals and objects.

Carefully follow the instructions marked with the following symbols.

	DANGER	Keep the technical equipment out of the reach of children!
	DANGER Electric shock risk	<u>Warns that the failure to follow the directions given may cause electric shock.</u>
	DANGER	<u>Warns that the failure to follow the directions given could cause serious risk to individuals or objects.</u>
	WARNING	<u>This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.</u>

WARNING: Read this manual carefully before installing this pump.

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.

Ch. 1 Features

SUB electropumps are suitable to pump clear water that contains no dissolved gases.

The electropumps of **SUB** series are multiphase centrifugal and submersible pumps. The parts that come into contact with water are all suitable to be used with cooking water. Every electropump has been carefully tested and packed. In the moment of the delivery, verify that the product has not been subject to damage during shipping. In this case, immediately contact the reseller within and not later than 8 (eight) days after the date of purchase.

Ch. 2 Limitations



WARNING The electropump cannot be used to move inflammable or dangerous liquids.



WARNING Verify that the electropump never runs without liquids.

Technical Data	SUB 6S	SUB 8S
Mains voltage / Frequency	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbed power	800 Watt	1100 Watt
Type of protection / Insulation class	IP 68 / F	IP 68 / F
Delivery fitting	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maximum flow rate	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximum head	50 m	57 m
Maximum immersion depth	20 m	20 m
Power cable	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Weight	12 Kg	13 Kg
Maximum dimension of pumped solid particles	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Maximum admitted working pressure	7 bar	7 bar
Maximum amount of sand	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Maximum diameter of the well	100 mm	100 mm
Maximum temperature of the pumped fluid	40° C	40° C
Maximum number of starts per hour	30, uniformly distributed	30, uniformly distributed

Sound pressure level: less than 70 dB (A) - sound emission values obtained in conformity with the EN 12639 standard

Ch. 3 INSTALLATION



DANGER All the operations that concern the installation must be carried out with the pump disconnected from the energy supply.
Electric shock risk The pumps of this series are not suitable to be used for swimming pools.

Avoid using the electric cable to lift or transport the pump.

Use a stainless steel or nylon rope, suitable to sustain the weight, to immerse the electropump.

Two slots are present for allowing the anchoring of the head of the electro-pump.

Anchor the rope so that it balances the weight of the electropump.

It is advisable to connect the electric cable to the delivery with plastic straps, at a distance of about 3 m, when using rigid piping.

It is also advisable to fit automatic level controls to prevent the electropump from running without liquids and a pressure gauge (suitable to the electropump model) to verify its performance during operation.

Ch. 4 ELECTRICAL CONNECTIONS



WARNING Verify that the voltage and frequency of the electropump shown on the nameplate correspond to those available on the mains.



DANGER The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.
Electric shock risk



DANGER Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).
Electric shock risk

Electropumps have a plug with double ground contact at the end of the power supply cable. In this case the electropump is grounded by inserting the plug in the socket.

Overload protection

SUB is a single-phase electropump with in-built thermal circuit breaker and automatic reset and doesn't therefore require any external protections.

Ch. 5 STARTING THE UNIT



WARNING Use the electro-pump in the performance field listed on the information label



WARNING Do not operate the electropump without liquids, to avoid damaging hydraulic parts and seal.



WARNING Do not operate the electropump when the interception valve on the delivery side is completely closed.

Connect the pipe to the 1" 1/4 delivery mouth before starting the electropump.

Connections must be made so as to avoid losses.

Start the pump by inserting the plug in an appropriate outlet.

Ch. 6 - MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING



DANGER Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing servicing operationn.
Electric shock risk



DANGER The electricity supply cable must be replaced by specialised personnel; contact your reseller.
Electric shock risk

In ordinary working conditions electropumps of the **SUB** series do not need any maintenance.

It may be occasionally necessary to clean the filter or other hydraulic parts.

If the electropump is not going to be used for long periods of time (e.g. an entire season) it should be completely emptied, rinsed with clean water and stored in a dry place.

Cleaning the filter

- If the sucked water is not perfectly clean, it may be necessary to clean the filter with a steel brush to scrape the dirt accumulated on the external surface.

It is also possible to clean the internal section of the filter.

Loosen the screw that fixes the filter to the body of the electropump and remove it.

Scrape the dirt with a steel brush and rinse it with clean water.

If this is not sufficient, have the hydraulic parts cleaned by an authorised centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP WATER, THE MOTOR DOES NOT RUN	1) No power. 2) Motor protection tripped. 3) Defective condenser. 4) Shaft blocked.	1) Check the presence of voltage and if the plug is plugged in properly. 2) Verify the cause and reset the switch. If the thermal circuit breaker has tripped wait for the system to cool down. 3) Replace the condenser. 4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
THE MOTOR RUNS BUT THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP LIQUID	1) The pump is sucking air. 2) The pump rotates in the wrong direction 3) Suction grid blocked. 4) Check valve blocked.	1) Check: a) that the joints are sealed b) that the level of the liquid has not gone below the minimum priming level 2) Reset the direction of rotation. 3) Clean the filter 4) Clean or replace valve.
THE ELECTROPUMP STOPS AFTER RUNNING FOR A PERIOD OF TIME BECAUSE ONE OF THE THERMAL MOTOR CIRCUIT BREAKER TRIPS	1) The power supply does not conform with the data on the nameplate. 2) A solid object is blocking the impellers. 3) The liquid is too thick.	1) Check the voltage on the power supply cable leads. 2) Take the electro-pump apart and clean it 3) Change the type of electropump.

If the problem cannot be eliminated after carrying out the above-described operations contact the closest service centre.

Chère cliente,
Cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.
Merci!



Index

Chap. 1 Généralités (F) 1
Chap. 2 Limites d'utilisation (F) 2
Chap. 3 Installation (F) 2
Chap. 4 Branchement électrique (F) 2
Chap. 5 Mise en service (F) 3
Chap. 6 Entretien et détection des pannes (F) 3

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX POUR LA SÉCURITÉ

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.

	DANGER	Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!
	DANGER Rischio scariche elettriche	<u>Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.</u>
	DANGER	<u>Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.</u>
	ATTENTION	<u>Le non respect de la prescription risque d'en dommager la pompe et l'installation.</u>

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Chap. 1 Généralités

Les électropompes de la série **SUB** sont adaptées pour le pompage des eaux propres sans gaz dissous.

Les électropompes de cette série sont des pompes centrifuges à plusieurs étages et submersibles.

Les parties qui sont en contact avec le liquide pompé sont toutes prévues pour être en contact avec les eaux à usage alimentaire. Chaque électropompe est testée au moment du montage et est soigneusement emballée.

Au moment de l'achat, bien vérifier que l'électropompe n'ait pas subi de dommages durant le transport; dans ce cas, veuillez avertir immédiatement le revendeur et ceci dans un délai maximum de huit jours à partir de la date d'achat.

Chap. 2 Limites d'utilisation



ATTENTION

L'électropompe n'est pas adaptée pour le pompage des liquides inflammables et dangereux.



ATTENTION

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

Données techniques	SUB 6S	SUB 8S
Tension de réseau/Fréquence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 Watt	1100 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccord de refoulement	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Débit maximum	3.300 l/h	6.000 l/h
Hauteur d'élévation maxi	50 m	57 m
Profondeur maxi d'immersion	20 m	20 m
Câble d'alimentation	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Poids	12 Kg	13 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Pression maxi de service consentie	7 bar	7 bar
Quantité de sable maximum	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diamètre minimum du puits	100 mm	100 mm
Température maxi du liquide pompé	40° C	40° C
Nombre maximum de démarrages par heure	30, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A)

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

Chap. 3 INSTALLATION



DANGER

Risques de décharges électriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.

Pour des opérations de soulèvement ou de transport, ne pas utiliser le câble électrique. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde en nylon capable de supporter le poids. Afin de permettre l'ancrage de la culasse de l'électropompe il y a 2 boutonnières. Ancrer la corde de manière à équilibrer le poids de l'électropompe.

Si on utilise des tuyaux rigides, il est conseillé de lier le câble électrique au refoulement avec des bandes en plastiques à des intervalles de 3 m à peu près.

Il est conseillé, en outre, d'installer des contrôles automatiques de niveau afin d'éviter le fonctionnement à sec de l'électropompe et d'un manomètre (approprié au modèle de l'électropompe), de manière à vérifier les prestations au cours du fonctionnement.

Chap. 4 BRANCHEMENT ELECTRIQUE



ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



DANGER

Risques de décharges électriques

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



DANGER

Risques de décharges électriques

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Les pompes de la séries **SUB** sont dotées de fiche avec double contact de terre à l'extrémité du câble d'alimentation; dans ce cas la mise à terre est effectuée en insérant la fiche dans la prise de courant.

Protection de surcharge

Les pompe de la série **SUB** ont à l'intérieur un condensateur et un manchon thermique à réinsertion automatique et en conséquence ils n'ont pas besoin d'autres protections extérieures.

Chap. 5 MISE EN SERVICE



ATTENTION

L'électropompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.



ATTENTION

Ne pas faire fonctionner l'électropompe à sec pour éviter d'endommager les parties hydrauliques et le joint d'étanchéité.



ATTENTION

Ne pas faire tourner la pompe avec le refoulement complètement fermé.

Avant d'actionner la pompe, relier le tuyau à la bouche de refoulement de (1"1/4).

Les jonctions doivent être faites de façon à éviter les fuites.

Pour faire fonctionner la pompe, introduire la fiche dans la prise de courant.

Chap. 6 ENTRETIEN ET DETECTION DES PANNES



DANGER

Risques de décharges électriques

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.



DANGER

Risques de décharges électriques

Le câble d'alimentation électrique doit être remplacé par le personnel qualifié; s'adresser au revendeur.

Dans des conditions normales, les pompes de la série **SUB** n'ont pas besoin d'entretien.

Il peut être nécessaire parfois de nettoyer le filtre ou les parties hydrauliques.

Dans le cas où l'électropompe devrait rester inutilisée pendant longtemps, il vaut mieux de la vider complètement, la rincer avec de l'eau propre et la remettre dans un endroit sec.

Nettoyage du filtre:

- Si l'eau d'élévation n'est pas parfaitement propre, la propreté du filtre au moyen d'une brosse en acier pour râcler la saleté qui s'est accumulée sur la surface externe peut s'avérer nécessaire.

Il est possible également d'effectuer un nettoyage sur la partie interne du filtre.

Dévisser la vis de fixation du filtre au corps de l'électropompe, et le séparer.

Râcler la saleté avec une brosse en acier et rincer avec de l'eau propre.

Si ceci n'était pas suffisant, il faut procéder au nettoyage des parties hydrauliques, à effectuer auprès d'un revendeur autorisé.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	<ol style="list-style-type: none"> 1) Absence d'alimentation. 2) Intervention de la protection du moteur. 3) Condensateur défectueux 4) Arbre bloqué. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifier qu'il y ait bien tension et que la fiche soit bien branchée. 2) S'assurer de la cause qui l'a provoqué et rétablir l'interrupteur. S'il y a eu intervention du thermostat, attendre que le système se refroidisse. 3) Remplacer le condensateur 4) Déceler la cause et débloquer l'électropompe.
LE MOTEUR TOURNE, MAIS L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS DE LIQUIDE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Elle aspire de l'air. 2) Sens de rotation erroné. 3) Grille d'aspiration obstruée. 4) Clapet de retenue bloqué. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifier: <ol style="list-style-type: none"> a) que les jonctions soient étanches b) que le niveau du liquide ne se soit pas baissé au-delà du niveau minimum d'amorce 2) Reprendre le bon sens de rotation. 3) Nettoyer la grille d'aspiration. 4) Nettoyer ou remplacer le clapet.
L'ELECTROPOMPE S'ARRETE APRES UNE PERIODE DE FONCTIONNEMENT EN RAISON DE L'INTERVENTION DU PROTECTEUR THERMIQUE	<ol style="list-style-type: none"> 1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2) Un corps solide a bloqué les roues. 3) Liquide trop épais. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifier la tension sur les conducteurs du câble d'alimentation. 2) Démonter l'électropompe et la nettoyer 3) Changer le type de pompe.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente.



Sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes. Wie alle Erzeugnisse von **FLOTEC** wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Besten Dank!



Inhalt

Kap. 1	Allgemeines.....	DE 1
Kap. 2	Anwendungsbereiche.....	DE 2
Kap. 3	Installation.....	DE 2
Kap. 4	Elektrischer Anschluß.....	DE 2
Kap. 5	Inbetriebsetzung.....	DE 3
Kap. 6	Wartung und Hilfe bei Störfällen.....	DE 3

ALLGEMEINE WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT

Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.

Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.

	GEFAHR	Halten Sie Kinder generell von technischen Geräten fern!
	GEFAHR Elektrische Entladung	<u>Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.</u>
	GEFAHR	<u>Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.</u>
	ACHTUNG	<u>Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.</u>

ACHTUNG: Vor der Installation muß die Gebrauchsanweisung aufmerksam gelesen werden. Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie.

Kap. 1 Allgemeines

Die Elektropumpen der Serie **SUB** eignen sich für das Pumpen von sauberem Wasser, ohne aufgelöste Gase.

Die Elektropumpen dieser Serie sind mehrstufige Unterwasser-Kreiselpumpen.

Alle Einzelteile, die mit der gepumpten Flüssigkeit in Berührung kommen, können unbesorgt mit Trinkwasser in Verbindung gebracht werden. Jede Elektropumpe wird bei der Montage mit größter Sorgfalt überprüft und verpackt.

Vergewissern Sie sich bei der Lieferung, daß die Elektropumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, spätestens aber innerhalb 8 Tagen ab Kaufdatum benachrichtigt werden.



Kap. 2 Anwendungsbereiche



ACHTUNG

Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen von Salzwasser, von entflamm-baren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.



ACHTUNG

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist absolut zu verhindern.

Technische Daten	SUB 6S	SUB 8S
Netzspannung / Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 Watt	1100 Watt
Schutzart / Isolationsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Druckanschluß	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Max. Fördermenge	3.300 l/h	6.000 l/h
Max. Förderhöhe	50 m	57 m
Max. eintauchtiefe	20 m	20 m
Anschlußkabel	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Gewicht	12 Kg	13 Kg
Maximale Größe der gepumpten Festkörper	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Max. erlaubter Betriebsdruck	7 bar	7 bar
Maximale sandmenge	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Min. brunnendurchmesser	100 mm	100 mm
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40° C	40° C
Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde	30, gleichmäßig verteilt	30, gleichmäßig verteilt

Schalldruckpegel (Lpa) gleich oder unter 70 dB (A)

In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte

Kap. 3 INSTALLATION



GEFAHR
elektrische
Entladung

Während der ganzen Installationsarbeiten darf die Pumpe nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Die Pumpen dieser Baureihe sind nicht für die Verwendung im Schwimmbad geeignet.

Für Anhebe- oder Transportbewegungen niemals das Elektrokabel benutzen.

Zum Eintauchen der Pumpe ein Seil aus rostfreiem Stahl oder aus Nylon benutzen, mit dem das Gewicht gehalten werden kann.

Um das Ankeren des Elektropumpeskopfs zu Ermöglichen, gibt es 2 Ösen

Das Seil so verankern, daß sich das Gewicht der Elektropumpe ausgleicht.

Wenn starre Rohre verwendet werden, empfiehlt es sich, das Elektrokabel in Abständen von etwa 3 m mit Plastikstreifen am Zufluß zu befestigen.

Außerdem ist es ratsam, automatische Wasserstandskontrollen anzubringen, damit ein Trockenlaufen der Pumpe vermieden wird, sowie ein Manometer, damit die Leistung während des Betriebs kontrolliert werden kann.

Kap. 4 Elektrischer Anschluß



ACHTUNG

Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.



GEFAHR
elektrische
Entladung

Der Verantwortliche der Installation hat zu überprüfen, daß die elektrische Speisung über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



GEFAHR
elektrische
Entladung

Es ist notwendig zu überprüfen, daß die elektrische Speisung mit einem hoch empfindlichen Differentialschalter ausgestattet ist $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Die Elektropumpen sind am Ende des Speisungskabels mit einem Stecker mit doppeltem Schutzkontakt ausgestattet; in diesem Fall wird die Erdung durchgeführt, indem der Stecker in den Stromabnehmer gesteckt wird.

Schutz vor Überlastung

Die einphasigen SUB haben einen eingebauten thermischen Motorschutz, der sich automatisch widereinschaltet, deshalb erübrigen sich weitere externe Schutzmaßnahmen.



Kap. 5 INBETRIEBSETZUNG



ACHTUNG

Die Elektropumpe nur in dem Leistungsbereich verwenden, der auf dem Schild angegeben ist.



ACHTUNG

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist zu verhindern, da die hydraulischen Teile und die Dichtung beschädigt werden können.



ACHTUNG

Die Elektropumpe darf nicht arbeiten, wenn der Zufluß völlig geschlossen ist.

Bevor die Elektropumpe in Gang gesetzt wird, muß das Rohr mit dem Ablaßstutzen von (1" 1/4) verbunden werden. Die Verbindungen müssen so durchgeführt werden, daß Verluste vermieden werden. Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in den eigens dazu bestimmten Stromabnehmer einsteckt.

Kap. 6 Wartung und Hilfe bei Störfällen



GEFAHR
elektrische
Entladung

Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.



GEFAHR
elektrische
Entladung

Das Speisungskabel darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst unter Verwendung von Spezialwerkzeug ausgewechselt werden.

Unter normalen Bedingungen benötigen die Elektropumpen der Serie SUB keine Wartung.

Gelegentlich kann die Reinigung des Filters oder der hydraulischen Teile notwendig sein.

Wenn die Elektropumpe für eine lange Zeit (z.B. eine ganze Jahreszeit) nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie völlig zu entleeren, sie mit sauberem Wasser auszuspülen und sie an einen trockenen Ort zu stellen.

Reinigung des Filters:

- wenn das angesaugte Wasser nicht vollkommen sauber ist, kann die Reinigung des Filters mit einer

Stahlbürste notwendig sein, um den auf der Außenfläche angesammelten Schmutz zu entfernen.

Auch der innere Teil des Filters kann gereinigt werden.

Die Schraube lösen, die den Filter am Pumpenkörper festhält, und den Filter abnehmen.

Den Schmutz mit einer Stahlbürste entfernen und den Filter mit sauberem Wasser ausspülen.

Wenn dies nicht ausreicht, muß auch eine Reinigung der hydraulischen Teile vorgenommen werden;

dies geschieht bei einem autorisierten Fachhändler.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT NICHT	1) Mangel an Speisung. 2) Der Motorschutz hat sich eingeschaltet. 3) Defekter Kondensator. 4) Welle blockiert.	1) Kontrollieren, ob es Spannung gibt und ob der Stecker richtig eingesteckt ist. 2) Die Ursache überprüfen und den Schalter wieder richtig stellen. Falls der Wärmeregler, sich eingeschaltet hat, solange warten, bis das System abgekühlt ist. 3) Den Kondensator ersetzen. (presso centro assistenza autorizzato) 4) Die Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung frei machen.
DER MOTOR DREHT, ABER DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEINE FLÜSSIGKEIT	1) Er saugt Luft an. 2) Falsche Drehrichtung. 3) Ansauggitter verstopft. 4) Rückschlagventil blockiert	1) Kontrollieren: a) dass die Verbindungsstelle dicht sind b) dass das Flüssigkeitsniveau nicht niedriger als das geringe Lockungsniveau ist 2) Den Motor wieder in die richtige Drehrichtung bringen. 3) Die Ansauggitter reinigen. 4) Das Ventil reinigen oder ersetzen.
DIE ELEKTROPUMPE BLEIBT NACH EINER BETRIEBSZEIT STEHEN, WEIL SICH DER THERMISCHE MOTORSCHUTZ EINGESCHALTET HAT.	1) Die Speisung stimmt nicht mit den Angaben auf dem Schild überein. 2) Ein Festkörper hat das Laufrad blockiert. 3) Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig.	1) Die Spannung auf den Leitungen des Speisungskabels kontrollieren. 2) Die Elektropumpe zu einem autorisierten Fachhändler bringen, damit sie komplett auseinandergenommen und gereinigt wird. 3) Den Pumpentyp wechseln.

Falls nach diesen Tätigkeiten die Störung nicht beseitigt ist, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene technische Zentrum.

Estimados clientes,

Felicitaciones por haber comprado uno de nuestros productos. Como toda la línea de nuestros productos **FLOTEC**, éste también ha sido desarrollado y producido con las técnicas y piezas electrónicas más modernas y confiables el mercado.

Por favor, antes de utilizar por primera vez este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

Muchas gracias!








Índice

Cap. 1	Características generales	(E) 1
Cap. 2	Límites de uso	(E) 2
Cap. 3	Instalación	(E) 2
Cap. 4	Conexión eléctrica	(E) 2
Cap. 5	Puesta en funcionamiento	(E) 3
Cap. 6	Mantenimiento y búsqueda de averías	(E) 3

INFORMACIONES GENERALES SOBRE SEGURIDAD

Indicaciones para la seguridad de las personas y de las cosas.

Prestar especial atención a las advertencias señaladas con los siguientes símbolos.

	PELIGRO	Mantener los aparatos técnicos fuera del alcance de los niños.
 	PELIGRO Riesgos de descargas eléctricas	Indica que la falta de observación implica riesgo de descarga eléctrica.
	PELIGRO	Indica que la falta de observación implica grave riesgo para personas y/o cosas.
	AVVERTENZA	Se advierte que la falta de observación de las prescripciones ocasiona un riesgo de daño a la bomba o a la instalación.

ATENCIÓN: Antes de realizar la instalación leer cuidadosamente el contenido del presente manual. Los daños debidos a la falta de observación del presente manual no serán cubiertos por la garantía.

Cap. 1 Características generales

Las electrobombas de la serie **SUB** son especialmente indicadas para el bombeo de agua limpia en ausencia de gases disueltos.

Las electrobombas de esta serie son del tipo centrífugo multiestadio, sumergible.

Las partes en contacto con el líquido bombeado son idóneos para aguas de uso alimentario.

Cuando se efectúa el montaje de cada electrobomba, la misma se somete a una serie de controles y se embala con máximo cuidado. En el momento de la entrega, se verifique que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. En ese caso, se advierta inmediatamente al revendedor dentro y no más de 8 (ocho) días de la fecha de compra.

Cap. 2 Límites de uso



ATENCIÓN

La bomba no es apta para el bombeo de agua salada, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos.



ATENCIÓN

Evitar taxativamente el funcionamiento en seco de la bomba.

Datos técnicos	SUB 6S	SUB 8S
Tensión de red / Frecuencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	800 Watt	1100 Watt
Tipo de protección / Clase de aislación	IP 68 / F	IP 68 / F
Enlace de envío	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Capacidad máxima	3.300 l/h	6.000 l/h
Altura manométrica máxima	50 m	57 m
Profundidad máxima de inmersión	20 m	20 m
Cable de alimentación	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Peso	12 Kg	13 Kg
Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Presión máxima permitida de funcionamiento	7 bar	7 bar
Cantidad máxima de arena	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diámetro mínimo del pozo	100 mm	100 mm
Temperatura máxima del líquido bombeado	40° C	40° C
Número máximo de encendidos horario	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti

Nivel de presión sonora (Lpa) igual o inferior a 70 dB(A)

Valores de emisión sonora obtenidos en conformidad a la norma EN 12639

Cap. 3 INSTALACION



PELIGRO

Riesgos de descargas eléctricas

Todas las operaciones relativas a la instalación tienen que realizarse con la bomba desconectada de la red de alimentación. Las bombas de esta serie no son aptas para el uso en piscina y las relativas operaciones de limpieza y mantenimiento.

Para operaciones de lazada o transporte no utilizar cable eléctrico. Para la inmersión de la electrobomba, utilizar una cuerda de acero inoxidable o nylon adecuada al peso. Para permitir el anclaje de la cabeza de la bomba eléctrica, se han provisto 2 ojetes. Anclar la cuerda de manera de equilibrar el peso de la electrobomba. Si se utilizan tubos rígidos, se aconseja atar el cable eléctrico al envío con fajas plásticas a intervalos de unos 3 metros. Se aconseja además, la instalación de controles automáticos de nivel a efectos de evitar el funcionamiento en seco de la electrobomba y de 1 manómetro (adaptado al modelo de la electrobomba) para verificar el grado de funcionamiento.

Cap. 4 CONEXION ELECTRICA



ATENCIÓN

Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.



PELIGRO

Riesgos de descargas eléctricas

El responsable de la instalación tendrá que asegurarse de que el sistema de alimentación eléctrica posea una eficaz toma a tierra conforme a las normas vigentes.



PELIGRO

Riesgos de descargas eléctricas

Es necesario asegurarse de que la instalación de alimentación eléctrica posea un interruptor diferencial de alta sensibilidad $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Las electrobombas **SUB** se suministran con enchufes con doble contacto a tierra en la extremidad del cable de alimentación; en este caso la puesta a tierra se efectúa introduciendo el enchufe en la toma de corriente.

Protección contra sobrecargas

Las SUB incorporan un condensador y un motoprotector térmico de reinserción automática. Por tanto, no se necesitan ulteriores protecciones externas.

Cap. 5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



AVVERTENZA

Usar la electrobomba en las condiciones indicadas en la placa.



AVVERTENZA

No hacer funcionar la electrobomba en seco; se pueden dañar las partes hidráulicas y el cierre.



AVVERTENZA

No hacer girar la electrobomba con el envío completamente cerrado.

Antes de poner en marcha la electrobomba conectar el tubo con la boca de envío de 1" 1/4.

Las juntas tienen que realizarse evitando pérdidas.

La bomba se pone en función introduciendo el enchufe en la toma de corriente correspondiente.

Cap. 6 MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERIAS



PELIGRO

Riesgos de descargas eléctricas

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.



PELIGRO

Riesgos de descargas eléctricas

El cable de alimentación eléctrica debe ser sustituido por parte de personal capacitado; dirigirse al propio revendedor.

En condiciones normales las electrobombas de la serie **SUB** no tienen necesidad de mantenimiento.

En algunas oportunidades puede ser necesario limpiar el filtro y las partes hidráulicas.

En el caso en que la electrobomba deje de ser utilizada por largos periodos de tiempo, se aconseja vaciarla completamente, enjuagarla con agua limpia y ponerla en un lugar seco.

Limpieza del filtro:

- si el agua a bombear no se encuentra totalmente limpia, puede ser necesario proceder a la limpieza del filtro a través de un cepillo de acero, para raspar la suciedad acumulada en la superficie exterior.

Es posible efectuar también una limpieza en la parte interior del filtro.

Aflojar el tornillo de fijación del filtro al cuerpo de la electrobomba y separarlo

Quitar lo sucio con un cepillo de acero y enjuagar con agua limpia.

Si la operación no resultase suficiente, hay que limpiar las partes hidráulicas en un taller autorizado.

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE AGUA, EL MOTOR NO GIRA	1) Falta de alimentación. 2) Protección del motor intervenida. 3) Condensador defectuoso. 4) Árbol bloqueado.	1) Controlar si hay corriente y si está bien enchufada. 2) Verificar la causa y rearmar el interruptor. Si ha intervenido el termostato esperar que el sistema se enfríe. 3) Sustituir el condensador. 4) Verificar la causa y desbloquear la electrobomba.
EL MOTOR GIRA, PERO LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE EL LÍQUIDO	1) Aspira aire. 2) Senso de rotazione errato 3) Filtro di aspirazione ostruito 4) Valvola di ritegno bloccata	1) Controlar: a) que las juntas sean herméticas. b) que el nivel del líquido no haya bajado por debajo de la válvula de fondo. 2) Restablecer el correcto sentido de rotación. 3) Limpiar la rejilla de aspiración. 4) Limpiar o sustituir la válvula.
LA ELECTROBOMBA SE PARA DESPUÉS DE UN PERIODO DE FUNCIONAMIENTO DEBIDO A LA INTERVENCIÓN DE UNA MOTOPROTECCIÓN TÉRMICA	1) La alimentación no corresponde a los datos de placa. 2) Un cuerpo sólido ha bloqueado el impulsor. 3) Líquido demasiado denso.	1) Controlar la tensión en los conductores del cable de alimentación. 2) Desmontar y limpiar la bomba eléctrica 3) Cambiar tipo de electrobomba.

Si después de haber efectuado estas operaciones el inconveniente no ha sido eliminado, es necesario consultar al servicio de asistencia clientes.

Vážená zákaznice,
vážený zákazníku,

Srdečně Vám blahopřejeme k zakoupení tohoto produktu. Tak jako všechny produkty **FLOTEC**, byl i tento výrobek vyvinut dle nejnovějších technických poznatků a k jeho výrobě byly použity nejspolehlivější a nejmodernější elektrické / elektronické součástky.

Před uvedením přístroje do provozu si vezměte prosím pár minut času a pečlivě si přečtěte návod k použití. Děkujeme Vám!








Obsah

Kap. 1	Všeobecná část	CZ 1
Kap. 2	Ohraničení možností použití	CZ 2
Kap. 3	Instalace	CZ 2
Kap. 4	Elektrické zapojení	CZ 2
Kap. 5	Uvedení do chodu	CZ 3
Kap. 6	Údržba a hledání závad	CZ 3

VŠEOBECNÁ POUČENÍ BEZPEČNOSTI

Upozornění pro bezpečnost osob a věcí.

Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.

	NEBEZPEČÍ	Udržujte technické přístroje mimo dosah dětí!
 	NEBEZPEČÍ Riziko elektrických výbojů	Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.
	NEBEZPEČÍ	Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.
	UPOZORNĚNÍ	Upozorňuje, že nedodržení předpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla a/nebo zařízení.

POZOR! Dříve než začnete s instalací, pozorně si přečtěte obsah této příručky. Škody způsobené nedodržením uvedených pokynů nebudou kryty zárukou.

Kap. 1 Všeobecná část

Elektročerpadla série **SUB** jsou vhodná k čerpání čisté vody bez rozpuštěných plynů.

Ponorná čerpadla této série jsou vícestádiového odstředivého typu.

Součásti, které jsou v kontaktu s čerpanou tekutinou jsou všechny vhodné ke styku s pitnou vodou. Každé elektročerpadlo je v okamžiku montáže podrobeno kolaudačním zkouškám a zabaleno s maximální pečlivostí.

Při převímání čerpadla si ověřte, jestli nedošlo k poškození při převozu; pokud na čerpadle shledáte aky, informujte ihned prodejnu maximálně do 8 dní od datumu prodeje.



Kap. 2 Ohraničení možností použití



UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo není vhodné pro čerpání slané vody, hořlavých, korozivních, výbušných nebo nebezpečných kapalin.



UPOZORNĚNÍ

V každém případě vyloučit provoz elektročerpadla na sucho.

Technické údaje	SUB 6S	SUB 8S
Síťové napětí / Frekvence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon	800 Watt	1100 Watt
Typ ochrany / Izolační třída	IP 68 / F	IP 68 / F
Spojka výtlačku	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maximální výkon	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximální výtlačná výška	50 m	57 m
Maximální hloubka ponoru	20 m	20 m
Napájecí kabel	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Hmotnost	12 Kg	13 Kg
Maximální rozměr čerpaných pevných těles	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Maximální přípustný provozní tlak	7 bar	7 bar
Maximální množství pisku	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Min. průměr studny	100 mm	100 mm
Maximální teplota čerpané kapaliny	40° C	40° C
Maximální počet spuštění za hodinu	30, stejnoměrně rozděleno	30, stejnoměrně rozděleno

hladina akustického tlaku (Lpa) stejná nebo nižší než 70 dB(A)

hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639

Kap. 3 INSTALACE



NEBEZPEČÍ

Riziko elektrických výbojů

Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.

Při zdvihání nebo převálení nepoužívejte elektrický kabel.

K ponoření čerpadla použijte ocelové lano nebo lano z nylonu, která jsou shodná s údrlet jeho váhu.

Na upevnění čerpadla použijte oko na hlavici. Upevněte lano tak, aby se rovnoměrně vyvířila tíha čerpadla.

Pokud je použito neohrabaného potrubí, doporučujeme upevnit elektrický kabel na přívod prostřednictvím umělohmotných sponek po intervalech 3 m. Je vhodné zainstalovat automatickou kontrolu úrovně tekutiny, aby se zabránilo fungování na sucho, a manometr (vhodný k typu čerpadla), aby byla možná kontrola výkonu za provozu čerpadla.

Kap. 4 ELEKTRIKÉ ZAPOJENÍ



UPOZORNĚNÍ

Ujistit se, že napětí a kmitočety uvedené na štítku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu použitelné napájecí sítě.



NEBEZPEČÍ

Riziko elektrických výbojů

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, že elektrická napájecí síť opatřená účinným uzemněním.



NEBEZPEČÍ

Riziko elektrických výbojů

Je potřeba ověřit, jestli elektrická napájecí síť je vybavena diferenciálním vypínačem s vysokou citivostí $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Elektročerpadla mají na konci napájecího kabelu zástrčku s dvojitým uzemněním; v tomto případě uzemnění funguje prostřednictvím zasunutí zástrčky do zásuvky.

Ochrana před přetížením

Jednofázová čerpadla SUB mají namontovanou termickou ochranu motoru s automatickým spínačem, proto nepotřebují jinou vnější ochranu.



Kap. 5 UVEDENÍ DO CHODU



UPOZORNĚNÍ

Používat elektročerpadlo ve výkonném poli vymezeném v tabulce.



UPOZORNĚNÍ

Nenechat elektročerpadlo fungovat na sucho, mohou být poškozeny hydraulické části a těsnící kroužek.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte elektrické čerpadlo, aby se točilo při zcela uzavřeném výtlačku.

Před zapnutím čerpadla napojte na přívodový otvor potrubí průměru 1" 1/4

Spojky musí být upevněny tak, aby se zabránilo ztrátám. Čerpadlo se zapne zasunutím zástrčky do vhodné zásuvky.

KAP. 6 - ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD



NEBEZPEČÍ
Riziko elektrických výbojů

Před jakoukoli údržbovou operací odpojit elektročerpadlo od napájecí elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ
Riziko elektrických výbojů

Napájecí kabel musí být nahrazen výrobcem nebo servisem prostřednictvím zvláštních nástrojů.

Elektročerpadla série SUB nevyžadují za normálních podmínek žádnou údržbu.

Občas se může stát nezbytným vyčištění filtru a hydraulických částí.

Jestliže čerpadlo zůstane mimo provoz na dlouhá období (např. celou sezónu), doporučujeme úplně ho vyprázdnit, vypláchnout a uložít na suchém místě.

Čištění filtru:

- Pokud nasávaná voda není perfektně čistá, je možné, že bude potřeba vyčistit filtr ocelovým kartáčem, aby se odstranila povrchová apína.

Je možné rovněž vyčistit i vnitřní část filtru.

Odšroubujte upevňovací šroub filtru a oddělte ho od tělesa čerpadla.

Odškrabte nános ocelovým kartáčem a opláchněte ho čistou vodou.

Pokud to nestačí, musíte nechat pročistit i hydraulickou součást čerpadla u autorizované servisní služby.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PORUCHY
ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE	1) Zařízení nemá elektrický proud. 2) Zákročila pojistná ochrana motoru. 3) Vadný kondenzátor. 4) Hřídél je zablokovaná.	1) Zkontrolujte, jestli je k dispozici napětí a zda je zástrčka správně vsunuta do zásuvky. 2) Přesvědčete se o příčině a znovu namontujte vypínač. Jestliže je termoregulátor v činnosti, počkejte, až systém vychladne. 3) Nahradiť kondenzátor. 4) Zjistit závalu a odblokovat elektročerpadlo.
MOTOR FUNGUJE, ALE ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU	1) Nasává vzduch. 2) Chybný směr otáčení. 3) Roaťové síto je zaneseno. 4) Zpětný ventil je zablokovaný.	1) Zkontrolujte: a) zda jsou spoje nepropustné. b) zda se hladina kapaliny nesnížila pod spodní ventil. 2) Obnovit správný směr otáčení. 3) Vyčistit roaťové síto. 4) Vyčistit nebo vyměnit ventil.
ELEKTROČERPADLO SE ZASTAVUJE PO CHVILKOVÉM ZAPOJENÍ VINOU TEPLOTNÍHO OCHRANNÉHO PŘÍSTROJE	1) Elektrický proud neodpovídá údajům v tabulce 2) Tuhé těleso zablokovalo převodec. 3) Nasávaná tekutina je příliš hustá.	1) Zkontrolovat napětí na vodičích napájecího kabelu. 2) Doneste čerpadlo do autorizovaného servisního střediska, kde musí být rozmontováno a celkově pročištěno. 3) Vyměnit typ elektročerpadla.

Jestliže se Vám nepodařilo odstranit závalu ani po provedení úkonů, které jsou popsány v tabulce, musíte se obrátit na nejbližší servis.

Hyvä asiakas,

Onnittelemme Teitä tämän tuotteen ostamisesta! Kuten kaikki **FLOTEC**:in tuotteet, tämäkin tuote on suunniteltu edelläkävien teknisten periaatteiden mukaan ja se on valmistettu käyttämällä uusimpia ja luotettavimpia sähköisiä/elektronisia elementtejä.

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitatte konetta toimintaan.

Kiitos!



Sisällysluettelo

Kappale 1	Yleistä	1
Kappale 2	Käyttörajoitukset.....	2
Kappale 3	Asennus.....	2
Kappale 4	Sähköliitäntä.....	2
Kappale 5	Toimintaan laittaminen.....	3
Kappale 6	Huolto ja vianetsintä.....	3

YLEISET TURVAVAROITUKSET

Varoitus ihmisten ja esineiden turvallisuudeksi.

Huomioi erikoisesti seuraavat merkit.

	VAARA	Pitää tekniset laitteet poissa lasten ulottuvilta!
	VAARA	<u>Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.</u>
	VAARA	<u>Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa suuren vaaraan ihmisille ja/tai asioille.</u>
	HUOMIO	<u>Ilmoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa pumpun tai laitteiston vahingoittumisen riskin.</u>

HUOMAUTUS: ennen asentamista, lukekaa tarkasti tämä käsikirjan sisällys.

Vakuutus ei takaa niitä vahinkoja jotka aiheutuvat siitä, että annettuja ohjeita ei noudateta.

Kappale 1 Yleistä

SUB sarjan pumput sopivat puhtaan veden pumppaamiseen, jossa ei ole liuenneita kaasuja. Tämän sarjan sähköpumput ovat upotettavia monivaihe linko tyyppisiä.

Kaikki osat, jotka ovat kosketuksissa pumpattavan nesteeseen kanssa sopivat kotitalouskäyttöön tulevan veden pumppaamiseen. Kokoamisvaiheessa kaikki pumput ja sähköpumput tarkastetaan ja pakataan erittäin huolellisesti.

Toimitushetkellä tarkistakaa että sähköpumppu ei ole vahingoittunut kuljetuksen aikana; muussa tapauksessa huomauttakaa heti myyjälle. Joka tapauksessa ennen eikä yli kahdeksan päivää ostamispäivämäärästä.

Kappale 2 Käyttörajoitukset



HUOMIO

Pumppu ei sovellu suolaisen veden, syövyttävien, räjähtävien -tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.



HUOMIO

Välttää ehdottomasti sähköpumpun kuivana toimintaa.

Dati tecnici	SUB 6S	SUB 8S
Verkkoston jännite / Taajuus	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Käyttövoima	800 Watt	1100 Watt
Suojatyypit / Eristysluokka	IP 68 / F	IP 68 / F
Juoksuliitäntä	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maksimikuorma	3.300 l/h	6.000 l/h
Maksimi nostokorkeus	50 m	57 m
Maksimi uppoamis-syvyys	20 m	20 m
Sähköjohto	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Paino	12 Kg	13 Kg
Pumpattavien kappaleiden maksimikoko	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Toiminnan aikana sallittu maksimipaine	7 bar	7 bar
Maksimi hiekkamäärä	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Minimilämpötilo lapimitta	100 mm	100 mm
Pumpattavan nesteen maksimilämpötila	40° C	40° C
Maksimi käynnistyskerrat tunnin aikana	30, tasavälein jaettuna	30, tasavälein jaettuna

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle.

melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.

Kappale 3 ASENNUS



VAARA

Sähköiskun vaara

Kaikki asettamista koskevat toimitukset, täytyy suorittaa pumpun ollessa irti sähkövirrasta. Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön, uima-altaan puhdistukseen eikä huoltoon.

Älä käytä sähköjohtoa nosto- tai kuljetustoimenpiteisiin.

Sähköpumpun upottamista varten käytä ruostumatonta teräsköyttä tai nailonköyttä joka kantaa pumpun painon.

Sähköpumpun kiinnittämistä varten sen päässä on 2 llenkki.

Kiinnitä köysi niin, että sähköpumppu on tasapainossa.

Mikäli käyteään jäykkiä putkistoja, suositellaan sähköjohdon sitomista juoksuputkeen muovisiteillä n. 3 metrin välein.

Suosittellaan lisäksi automaattisten tasokontrollien asentamista, jotta välttyttäisiin sähköpumpun kuivakäynniltä sekä manometron asentamista (sähköpumpun malliin sopiva), jotta voidaan tarkkailla pumpun tehoa sen käynnin aikana.

Kappale 4 Sähköliitäntä



HUOMIO

Varmistakaa että, laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.



VARAA

Sähköiskun vaara

On asentajan vastuulla varmistakaa että, sähkölaitteet on varmistettu lainmukaisella maadotuksella.



VARAA

Sähköiskun vaara

Pitää tarkistaa, että sähkölaitteet on varustettu korkeatasoisesti herkällä erikoiskatkaisijalla Δ = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Sähköpumput on varustettu pistokkeella jossa on kaksinkertainen maadoitus sähköjohdon päässä; tässä tapauksessa maadoitus tapahtuu asettamalla pistoke pistorasiaan.

Ylikuormitusuoja

SUB yksivaiheisissa pumpeissa on moottorin lämpösuojain, joka kytkeytyy automaattisesti, joten ne eivät tarvitse muita ulkopuolisia suoja.

Kappale 5 TOIMINTAAN LAITTAMINEN



HUOMIO

Käyttäkää pumpua laatassa suositeltavalla käyttöalueella.



HUOMIO

Älä käytä pumpua kuivana, hydrauliset osat ja tiivisterengas voivat vahingoittua.



HUOMIO

Älä anna pumpun käydä juoksuletkun ollessa täysin kiinni.

Ennen sähköpumpun käynnistämistä yhdistä putki juoksuputken suuttimeen 1"1/4.

Liitännät tulee toteuttaa niin, että vältetään vuotoja.

Pumppu käynnistetään laittamalla kosketin asiaankuuluvaan sähköpistokkeeseen.

LUKU. 6 HUOLTO JA VIANETSINTÄ



VAARA

Sähköiskun vaara

Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroitakaa pumpu sähkövirrasta.



VAARA

Sähköiskun vaara

Sähköjohdon voi vaihtaa vain rakentaja tai huoltopalvelu erikoistyökaluja apuna käyttäen.

Normaaliosuhteissa **SUB** sarjan sähköpumput eivät tarvitse minkäänlaista huoltoa.

Satunnaisesti voi olla tarpeellista suodattimen tai hydraulisten osien puhdistus.

Mikäli pumpun täytyy olla pois käytöstä pitkiä aikoja (esim. koko kausi), suositellaan sen tyhjentämistä kokonaan, huuhtomista puhtaalla vedellä ja säilyttämistä kuivassa paikassa.

Suodattimen puhdistus:

- jos nostettava vesi ei ole täysin puhdasta, voi olla tarpeen suodattimen puhdistus tarhajarjan avulla jotta voidaan poistaa ulkopinnalle kerääntynyt lika.

On mahdollista puhdistaa myös suodattimen sisäosat.

Avaa auki ruuvi, joka kiinnittää suodattimen pumpun runkoon ja irroita ne toisistaan.

Harjaa lika irti teräsharjalla ja huuhtele puhtaalla vedellä.

Mikäli tämä ei riitä, täytyy edetä hydraulisten osien puhdistukseen, jonka hoitaa valtuutettu jälleenmyyjä.

TOIMINTAHÄIRIÖ	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ MOOTTORIEI PYÖRI	1) Virran puute 2) Moottorin suojakytin on lauennut 3) Kondensaattori viallinen. 4) Akseli lukittunut	1) Tarkistakaa onko jännitetä ja että pistoke on hyvin asennettu 2) Varmistakaa syy ja kytkekää uudelleen suojakytin. Jos lämpökytin on lauennut odotakaa, että laite jäähtyy. 3) Vaihtakaa kondensaattori. 4) Varmistakaa syy ja vapautakaa pumppu
MOOTTORI PYÖRII, MUTTA PUMPPU EI PUMPPAA NESTETTÄ	1) Imee ilmaa 2) Pyörimissuunta virheellinen. 3) Imuritiellä tukossa. 4) Sulkuventtiili jumittunut.	1) Tarkistakaa: a) että liitännät ovat pitävät b) ettei nesteen taso ole laskeutunut minimi-imutason alapuolelle. 2) Laittakaa uudelleen oikea pyörimissuunta. 3) Puhdista ritilä. 4) Puhdista tai vaihda venttiili.
PUMPPU PYSÄHTYY TOIMINNAN JÄLKEEN MOOTTORIN IÄMPÖLAUKAISI JAN TAKIA	1) Virta ei ole sama kuin laatassa mainittu 2) Kiinteä pala on lukinnut juoksupyörän 3) Neste liian sakea.	1) Tarkistakaa jännite syöttökaapelin johdoissa. 2) Vie sähköpumppu valtuutetulle korjaajalle koneen osin hajoittamista ja koneiston täydellistä puhdistamista varten. 3) Vaihtakaa pumpputyypin.

Jos vielä sen jälkeen kun olette suorittaneet edellämainitut toimenpiteet toimintahäiriö jatkuu, ottakaa yhteyttä lähimpään huoltokeskukseen.



**Αγαπητή αγοράστρια,
Αγαπητέ αγοραστή,**

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της μάρκας. Όπως όλα τα προϊόντα της **FLOTEC** έτσι κι αυτό, δημιουργήθηκε βάση των πιο σύγχρονων τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευάστηκε με τη χρήση των πιο αξιόπιστων και μοντέρνων ηλεκτρικών / ηλεκτρονικών ανταλλακτικών.

Παρακαλούμε αφιερώστε μερικά λεπτά, πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή για να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Ευχαριστούμε!



Περιεχόμενα

Κεφ. 1	Γενικές οδηγίες	GR 1
Κεφ. 2	Περιορισμοί στην χρήση	GR 2
Κεφ. 3	Εγκατάσταση	GR 2
Κεφ. 4	Ηλεκτρική σύνδεση	GR 2
Κεφ. 5	Λειτουργία	GR 3
Κεφ. 6	Συντήρηση και ανεύρεση βλαβών	GR 3

ΓΕΝΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ, ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση σχετικά με την ασφάλεια ατόμων και πραγμάτων.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις διατυπώσεις που αναγράφονται με την εξής συμβολογία..

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Οι τεχνικές συσκευές πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ <i>Κίνδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων</i>	<u>Προειδοποιεί ότι η ελλειπής εφαρμογή αυτού του συμβόλου προκαλεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτρικής εκφόρτισης.</u>
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	<u>Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση αυτού του συμβόλου θέτει σε μεγάλο κίνδυνο άτομα ή και πράγματα.</u>
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<u>Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση των κανονισμών προκαλεί κίνδυνο βλάβης στην αντλία και/ή στην εγκατάσταση.</u>

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ποχορήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Οι βλάβες που προκαλούνται από την ελλειπή τήρηση των οδηγιών που έχουν παραχωρηθεί, δεν θα καλυφθούν από την εγγύηση.

ΚΕΦ. 1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Οι ηλεκτροαντλίες της σειράς **SUB** είναι κατάλληλες για άντληση καθαρού νερού, χωρίς αέρια.

Οι ηλεκτροαντλίες αυτής της σειράς είναι φιγοκεντρικού τύπου πολυφασικές, καταποντίσιμες.

Τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το αντλούμενο υγρό είναι όλα κατάλληλα για την επαφή με το νερό που θα διατεθεί για τροφική χρήση. Κάθε αντλία ή ηλεκτροαντλία την στιγμή της συναρμολόγησης έχει υποσθεί έλεγχο και έχει συσκευασθεί με την μεγαλύτερη φροντίδα.

Τη στιγμή της παράδοσης ελέξτε αν η ηλεκτροαντλία έχει πάθει καμιά ζημιά, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σ'αυτή την περίπτωση ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο μέσα, και όχι παραπάνω από οκτώ μέρες από τη στιγμή της αγοράς.



Κεφ. 2 Περιορισμοί στην χρήση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση αλμυρού νερού, έφλεκτων, διαβρωτικών, εκρηκτικών ή επικίνδυνων υγρών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται η χρήση της ηλεκτροαντλίας όταν είναι στεγνή.

Τεχνικά στοιχεία	SUB 6S	SUB 8S
Τάση δικτύου/συχνότητα	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Απορροφητική ισχύς	800 Watt	1100 Watt
Είδος προστασίας/κατηγορία μόνωσης	IP 68 / F	IP 68 / F
Σύνδεσμος παροχής	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Ανώτατη ροή	3.300 l/h	6.000 l/h
Ανώτατη υπερίσχυση	50 m	57 m
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΒΑΘΟΣ ΚΑΤΑΔΥΣΗΣ.	20 m	20 m
Αγωγός τροφοδοσίας	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Βάρος	12 Kg	13 Kg
Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Ανώτερη επιτρεπόμενη πίεση άσκησης	7 bar	7 bar
ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΜΜΟΥ	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Ελάχιστη ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΟΥ ΠΗΓΑΔΙΟΥ	100 mm	100 mm
Ανώτερη θερμοκρασία αντλούμενου υγρού	40° C	40° C
Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα	30,διανεμημένα ομοιόμορφα	30,διανεμημένα ομοιόμορφα

στάθμη πίεσης θορύβου (L_{pa}) ίση ή μικρότερη με 70 dB(A)
μετρημένες τιμές στάθμης θορύβου σύμφωνα με τον κανονισμό EN 12639

Κεφ. 3 Εγκατάσταση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Όλες οι ενέργειες που έχουν σχέση με την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν με την αντλία αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τροφοδοσίας. Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πισίνες και για τις σχετικά με αυτές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Για ενεργειες ανυψωσης και μεταφορας μην χρησιμοποιηται ηλεκτρικα καλωδια. Για την βυθιση της ηλεκτροαντλίας, χρησιμοποιηστε ενα ατσάλοσχολιο η ναυλον που ειναι σε θεση να κρατησει το βαρος. Για εξασφαλιση του σταματημα της κεφαλής της ηλεκτροαντλίας υπαρχει 2 οπη. Σταματησετε το σχοινη με τετοιοιον τροπο ωστε να εξασφαλιση την ισοροπια του βαρους της ηλεκτροαντλίας. Αν χρησιμοποιηται ακομπτους αγωγους, συμβουλεουομε να δεσετε τον ηλεκτρικο αγωγο στην παροχη με πλαστικη κορδελα με διαλειμματα περιπου 3 m. Συμβουλεουομε επισης, την εγκατασταση αυτοματων ελεγχων επιπεδου για την αποφυγη της λειτουργιας της ηλεκτροαντλίας και του μανομετρου χωρις υγρο (ειδικο για το μοντελλο της ηλεκτροαντλίας), με τετοιοιον τροπο ωστε να μπορειται να επαλειθευσετε τις αποδοχες κατα την διαρκεια της λειτουργιας.

Κεφ. 4 Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδας ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Ο τεχνικός της εγκατάστασης θα φροντίσει να εξακριβώσει αν στην εγκατάσταση ηλεκτρικής τροφοδοσίας υπάρχει μια αποτελεσματική γείωση που ανταποκρίνεται στους υπάρχοντες κανονισμούς.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Πρέπει να εξακριβωθεί αν η εγκατάσταση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας Δ = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Οι ηλεκτροαντλίες είναι εφοδιασμένες με ρευματολήπτη με διπλή επαφή γείωσης στην ακμή του αγωγού τροφοδοσίας. Σε αυτήν την περίπτωση η γείωση πραγματοποιείται βάζοντας τον ρευματολήπτη στην ειδική παροχή ρευματος.

Προστασια απο υπερφορτιση

Οι SUB μονοφασικες εχουν ενσωματωμενη μια θερμικη μικροπροστασια με αυτοματη επαναγωγη, για αυτο δεν ειναι απαιρητες αλλες εξωτερικες προστασιες.



Κεφ. 5 Λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε την αντλία στο πεδίο χρήσης που αναφέρεται στην πινακίδα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτροαντλία στεγνή, μπορούν να προκληθούν βλάβες στα υδραυλικά μέρη και στο κράτημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην γυρίζεται την ηλεκτροαντλία όταν η παροχή είναι τελείως κλειστή.

Πριν βαλετε σε εκκινηση την ηλεκτροαντλια συνδεσετε τον αγωγο στο στομιο παροχης 1" 1/4.

Οι ενώσεις πρέπει να γίνουν με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθούν απώλειες.

Η αντλία μπαίνει σε λειτουργία βάζοντας τον ρευματολήπτη στην ειδική παροχή ρεύματος.

Κεφ. 6 Συντήρηση και ανεύρεση βλαβών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Πριν προβείται σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Ο αγωγός τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο προσωπικό service με ειδικά εργαλία.

Σε κανονικές συνθήκες οι ηλεκτροαντλίες της σειράς SUB δεν έχουν ανάγκη από καμιά συντήρηση. Ευκαιρικά μπορεί να απαιτηθεί μια καθαριότητα του φίλτρου ή των υδραυλικών μερών.

Αν η συσκευή πρέπει να μείνει ακρησιμοποιητη για μεγάλα χρονικά διαστήματα (π.χ. μια εποχή), συμβουλεύουμε να την αδειάσετε τελείως, να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την τοποθετήσετε σ'ένα στεγνό μέρος.

Καθαρισμός του φίλτρου:

- αν το νερο ανυψωση δεν ειναι τελειως καθαρο, μπορει να κατασθει απαιρητηο καθαρισμος του φιλτρου με μια ατσάλινη βουρτσα για να ξυσετε τις ακαθαρσιες που εχουν μαζευθει στην εξωτερικη επιφανεια.

Ειναι δυνατον να πραγματοποιησετε εναν καθαρισμο και απο την εσωτερικη πλευρα του φιλτρου.

Ξεβιδωστε της βιδες σφηξιαματος του φιλτρου στο σωμα της ηλεκτροαντλίας, και ξεχωριστε το.

Ξυσετε τις ακαθαρσιες με μια ατσάλινη βουρτσα και ξυσετε με καθαρο νερο.

Αν αυτο δεν ειναι αρκετο πρπει να προχωρησετε με τον καθαρισμο των υδραυλικων μερων, που θα πρπει να γινει σε ενα εξειδικευμενο συνεργειο.

ΕΜΠΟΙΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η ΗΛΕΚΤΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΓΥΡΙΖΕΙ	1) Ελλειψη τροφοδοσίας. 2) Επέμβαση προστασίας μηχανής. 3) Ελλατωματικός συμπκνωτής. 4) Μπλοκαρισμένος άξονας.	1) ελέγξτε αν υπάρχει τάση και αν το βύσμα είναι καλά τοποθετημένο. 2) Βεβαιωθείτε για την αιτία και ανάψτε τον διακόπτη. Αν είναι σε λειτουργία η θερμοκή ρυθμιστική διάταξη περιμένετε την ψύξη του συστήματος. 3) Αντικαταστήστε τον συμπκνωτή. 4) Εξακριβώστε την αιτία και ελευθερώστε την ηλεκτροαντλία.
Η ΜΗΧΑΝΗ ΓΥΡΙΖΕΙ, ΑΛΛΑ Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΥΓΡΟ	1) Αναρρόφηση αέρα. 2) Λάθος φορά περιστροφής. 3) Φραγμένη γρίλια αναρρόφησης. 4) Μπλοκαρισμένη βαλβίδα κράτησης.	1) Ελέγξτε : a) αν οι φλάντζες είναι αδιάβροχες. b) αν το επίπεδο του υγρού δεν κατέβηκε κάτω από την βαλβίδα πυθμένα. 2) Αποκαταστήστε την σωστή φορά περιστροφής. 3) Καθαρίστε την γρίλια 4) Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βαλβίδα
Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞ ΑΙΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	1) Ασύμβατη τροφοδοσία με τα στοιχεία της πινακίδας. 2) Ένα στερεό σώμα μπλοκάρει τον οπισθογράφο. 3) Υγρό πολύ πυκνό.	1) Ελέγξτε την τάση των αγωγών του καλωδίου τροφοδοσίας. 2) Πατε την ηλεκτροαντλία σε ενα εξειδικευμενο συνεργειο, για την αποσυναρμολογηση και τον ολοκληρωματικο καθαρισμο της συσκευης. 3) Αλλάξτε μοντέλο ηλεκτροαντλίας.

Αν μετά που πραγματοποιήσατε αυτές τις ενέργειες το απρόοπτο δεν εξαλείφθηκε είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στο κέντρο βοθηθείς πελατών.

Kære kunde,

Hjertelig tillykke med købet af dette produkt. Dette produkt samt alle andre produkter fra **FLOTEC** er udviklet på baggrund af de nyeste teknologiske kendskaber og produceret ved brug af de mest pålidelige og moderne elektriske / elektroniske komponenter.

Før De tager maskinen i brug bør De bruge et par minutter til at læse brugsanvisningen godt igennem.

Tusind tak!







Indice

Kap. 1	Generelle oplysninger	DK 1
Kap. 2	Begrænsninger af brugen	DK 2
Kap. 3	Installering	DK 2
Kap. 4	Elektrisk tilslutning	DK 2
Kap. 5	Start af pumpen	DK 3
Kap. 6	Vedligeholdelse og fejlsøgning	DK 3

GENEREL SIKKERHEDSFORSKRIFT

Advarsel ang. sikkerheden for personer og ting.

Læg omhyggelig mærke til påskriverne kendetegnet ved flg. symboler.

	FARE	Opbevar tekniske apparater udenfor børns rækkevidde!
	FARE Fare for elektriske stød	<u>Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre risiko for elektrisk udladning.</u>
	FARE	<u>Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.</u>
	ADVARSEL	<u>Manglende overholdelse af reglerne medfører fare for beskadigelse af pumpen og anlægget.</u>

BEMÆRK: inden man går i gang med installeringen skal indholdet af denne vejledning læses omhyggeligt igennem.

Skader forårsaget af manglende overholdelse af de anførte regler, vil ikke være dækket af garanti.

Kap. 1 Generelle oplysninger

Elektropumperne i serien **SUB** er velegnede til pumpning af rent vand uden opløste gasser.

Elektropumperne i denne serie, er af typen centrifugal multistadier, kan nedsænkes.

De komponenter, der kommer i kontakt med den oppumpede væske, er alle egnede til pumpning af drikkevand. Alle elektropumper bliver testet ved monteringen, inden de nøje bliver emballeret.

Ved leveringen skal man kontrollere, at elektropumpen ikke er blevet beskadiget under transporten; hvis dette er tilfældet skal man straks henvende sig til en forhandler inden 8 dage fra købsdatoen (ikke senere).



Kap. 2 Begrænsninger af brugen



ADVARSEL

Pumpen er ikke egnet til pumpning af saltvand, brændbare, korroderende, eksplosive eller farlige væsker.



ADVARSEL

Undgå altid at elektro-pumpen benyttes uden væske.

Tekniske data	SUB 6S	SUB 8S
Netspænding/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 Watt	1100 Watt
Beskyttelsestype/ Isoleringsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Udsendelsessamling	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Max. kapacitet	3.300 l/h	6.000 l/h
Max. løftehøjde	50 m	57 m
Max. dybde ved nedsækning	20 m	20 m
Forsyningskabel	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Vægt	12 Kg	13 Kg
Max. dimensioner på faste opsugede legemer	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Max. tilladt driftstryk	7 bar	7 bar
Max. sandmængde	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Max. drørdiameter	100 mm	100 mm
Max. temperatur på den pumpede væske	40° C	40° C
Max. antal starter i timen	30, jævnt fordelt	30, jævnt fordelt

Lydtrykniveauet (Lpa) skal være lig med under lavere end 70 dB(A)
Støjværdierne er blevet målt ifølge EN standard 12639

Kap. 3 INSTALLERING



FARE

Fare for
elektriske stød

Alle manøvrer ang. installeringen skal udføres, når elektropumpen er afbrudt forsyningsnettet. Pumperne i denne serie egner sig ikke til brug i svømmebassiner og de dermed forbundne rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer.

Anvend ikke elledning til at løfte eller transportere maskinen. Ved nedsækning af elektropumpen skal man anvende et tov af rustfrit stål eller nylon, der er i stand til at bære vægten. Der findes 2 kærvhuller for at muliggøre fasthægtning af elektropumpens forreste del. Fastgør tovet på en sådan måde, at elektropumpens vægt er i balance. Hvis man anvender stive rør anbefales det, at man fastgør elledningen ved afgang på tryksiden ved hjælp af plastikbånd med en afstand på ca. 3 m. Det anbefales endvidere, at man installerer automatiske kontrolanordninger for niveauet for at undgå, at elektropumpen fungerer tom, samt et manometer (der er egnet til elektropumpens model), således at ydelserne kan kontrolleres under funktionen.

Kap. 4 ELEKTRISK TILSLUTNING



ADVARSEL

Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.



FARE

Fare for
elektriske stød

Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.



FARE

Fare for
elektriske stød

Det er nødvendigt at sikre sig, at el-anlægget er forsynet med en højfølsom differentiel afbryde $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Elektropumperne er udstyret med stik med dobbelt jordkontakt ved forsyningsledningens ende; jordforbindelsen oprettes således ved at indsætte stikket i stikkontakten.

Beskyttelse mod overbelastning

De enfasede **SUB** har en indbygget termisk motorbeskyttelse med automatisk genindsættelse og maskinen har således ikke behov for eksterne beskyttelsesforanstaltninger.



Kap. 5 START AF PUMPEN



ADVARSEL

Benyt elektropumpen indenfor det virkeområde, der står skrevet på pladen.



ADVARSEL

Elektropumpen må ikke køre uden væske påfyldt, idet det kan beskadige de hydrauliske dele og stoppeventilen.



ADVARSEL

Lad aldrig elektropumpen dreje med helt lukket udsendelsesforbindelse.

Inden elektropumpen startes skal man forbinde røret til afgangsmundingen på (1"1/4).
Tætningerne skal være således at udslip undgås.
Pumpen startes ved at sætte stikket i kontakten.

Kap. 6 VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSOGNING



FARE

Fare for
elektriske stød

Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.



FARE

Fare for
elektriske stød

Forsyningskablet skal erstattes, enten af producenten eller af service assistancen ved hjælp af specielle redskaber.

Under normale omstændigheder, har pumpen i serien **SUB** ikke brug for nogen vedligeholdelse.
Det kan blive nødvendigt at rengøre filtret eller de hydrauliske dele.
Såfremt elektropumpen ikke skal anvendes over længere perioder (for eksempel en hel sæson) tilrådes det at tømme den fuldstændigt, gennemskylde den med rent vand og anbringe den på et tørt sted.

Rengøring af filtret

- Hvis det opsugede vand ikke er fuldstændigt rent kan der opstå behov for rengøring af filtret, ved hjælp af en stålborste, for at fjerne det snavs, der har aflejret sig på den ydre overflade.
Det er også muligt at rengøre den indre del af filtret.
Afskru den skrue der fastgør filtret til elektropumpens krop og skil det fra denne.
Skrab snavset af ved hjælp af en stålborste og skyl efter med rent vand.
Hvis dette ikke er tilstrækkeligt skal de hydrauliske komponenter rengøres; dette skal finde sted hos en autoriseret forhandler.

PROBLEM	MULIG GRUND	FORANSTALTNING
ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND, MOTOREN KØRER IKKE	1) Strømmen mangler. 2) Motorens sikkerhedsafbryder er trådt i kraft. 3) Defekt kondensator. 4) Akslen er blokeret.	1) Kontrollér om der er spænding til stede, og at stikket er korrekt tilsluttet. 2) Find årsagen og tilbagestil afbryderkontakten. Hvis termoregulatoren har grebet ind skal man vente til systemet er kølet af. 3) Kondensatoren skal udskiftes. 4) Undersøge årsagen og sætte pumpen i gang.
MOTOREN KØRER, MEN ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND	1) Der indtages luft. 2) Forkert omdrejningsretning. 3) Tilstoppet udsugningsrist. 4) Blokeret kontra ventil.	1) Kontrollér a) at leddene er tætte. b) at væskniveauet ikke er faldet ned under bundventilen. 2) Sørg for den rette omdrejningsretning. 3) Rens filteret. 4) Rens eller udskift ventilen.
ELEKTROPUMPEN STANDSER EFTER TID FORDI DEN TERMISKE MOTOR-BESKYTTELSE TRÆDER I KRAFT	1) Strømspændingen er ikke i overensstemmelse med hvad der er anført på pladen. 2) Smådele hindrer skiven i at dreje frit. 3) Væsken er for tyktflydende.	1) Kontrollere spændingen strømforsynings-kablet. 2) Fjern elektropumpen og rengør den. 3) Skifte elektropumpetype.

Hvis fejlen ikke er rettet, efter at man har udført ovennævnte handlinger, skal man rette henvendelse til kundetjenesten.



Kedves Vásárló!

Szívből gratulálunk a ezen termékének megvásárlásához. Mint a **FLOTEC** minden terméke ez a termék is a legújabb technikai ismeretek felhasználásával került kifejlesztésre és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos/elektrotechnikai alkatrészek felhasználásával került előállításra.

Kérjük szakítson egy pár percnyi időt, mielőtt a készüléket üzembe venné és olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

Köszönjük szépen!



Tartalomjegyzék

1° Fejezet	Általános tudnivalók	(H) 1
2° Fejezet	Alkalmazási határok	(H) 2
3° Fejezet	Beszereles	(H) 2
4° Fejezet	Elektromos bekötés	(H) 2
5° Fejezet	Üzembehelyezés	(H) 3
6° Fejezet	Karbantartás és hibakeresés	(H) 3

A'L TALA' NOS BIZTONSA' GI ELŐIRA' SOK

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében.

Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.

	VESZÉLY	A műszaki berendezéseket a gyermekek elől gondosan el kell zárni!
	VESZÉLY <u>Elektromos kisülés</u> veszélye	<u>Az elektromotoros szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.</u>
	VESZÉLY	<u>Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.</u>
	AVVERTENZA	<u>Figyelmeztet, hogy az előírások figyelmen kívül hagyása a szivattyú és/vagy a berendezés megkárosodásához vezethet.</u>

FIGYELEM : a beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást.

Az előírások figyelmen kívül hagyásából származó károkat nem fedi a jótállás.

1° Fejezet Általános tudnivalók

Az **SUB** sorozat elektromotoros szivattyúi alkalmasak oldott gázokat nem tartalmazó tiszta víz szivattyúzására.

E sorozat elektromotoros szivattyúi többstádiumú centrifugális típusúak, víz alá meríthetőek.

Minden alkotórész, amely a szivattyúzott folyadékkal érintkezik, alkalmas táplálkozási használatra szánt vízzel való érintkezésre. Minden elektromotoros szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van leellenőrizve és becsomagolva.

Leszállításkor ellenőrizze, hogy az elektromotoros szivattyú nem sérült-e meg szállítás közben; ebben az esetben azonnal értesítse az üzletet, a vásárlás időpontjától számított nyolc napon belül.



2° Fejezet Alkalmazási határok



FIGYELMEZTETÉS

A szivattyú nem alkalmas sós víz, gyúlékony, csiszoló anyagokat tartalmazó, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



FIGYELMEZTETÉS

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.

Műszaki adatok	SUB 6S	SUB 8S
Hálózati feszültség/Frekvencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 Watt	1100 Watt
Védelem típusa / Szigetelés osztálya	IP 68 / F	IP 68 / F
Nyomócső csatlakozása	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maximális teljesítmény	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximális szintkülönbség	50 m	57 m
Maximális merülési mélység	20 m	20 m
Tápvezeték	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Súly	12 Kg	13 Kg
A szivattyúzott szilárd testek max. mérete	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Maximális megengedett üzemenyomás	7 bar	7 bar
Maximális homokmennyiség	50 gr/m ³	50 gr/m ³
A kut minimum átmérője	100 mm	100 mm
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	40° C	40° C
Az óránkénti bekapcsolások maximális száma	30, egyenletesen elosztva	30, egyenletesen elosztva

a hangnyomásszint (Lpa) 70 dB(A) vagy kisebb - a hangkibocsátás szintje az EN 12639 szerint

3° FEJEZET BESZERELÉS



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ez a szivattyú sorozat medencében történő használatra, valamint medencetisztítási és -karbantartási munkákra nem alkalmas.

A szivattyú felemelésére, illetve szállítására ne használja az elektromos kábelt.

Az elektromotoros szivattyú bemeztetésére olyan rozsdamentes acélkábel, illetve nyilonkötetet használjon, mely a teljes súlyt elbíri.

Az elektromotoros szivattyú kihorgonyzásának lehetővé tétele érdekében egy lyuk van a szivattyúfejen.

A kötelet úgy erősítse oda, hogy az az elektromotoros szivattyút egyensúlyban tartsa.

Merev csővezetékek használata esetén ajánlott az elektromos vezeték műanyag csőbillincsekkel a nyomócsőhöz erősíteni, kb. 3 méteres közzökkel.

Valamint ajánlott automatikus szintellenőrzőket beszerelni, az elektromotoros szivattyú szárazon való üzemelésének elkerülése céljából, és egy, az elektromotoros szivattyú típusának megfelelő manométer beszerelése, mely lehetővé teszi a teljesítmények ellenőrzését a szivattyú működése közben.

4° FEJEZET ELEKTROMOS BEKÖTÉS



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózatval.



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

A beszerelésért felelős személynek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy hatékony földelő berendezéssel az érvényben lévő normatívák szerint.



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy magas érzékenységű differenciálkapcsolóval $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Az elektromotoros szivattyú tápkábelének végére dupla földzárlatos dugó van szerelve; ebben az esetben a földelés a dugónak a csatlakozó aljzatba való beillesztésével történik meg.

Túlterhelés védelem

Az egyfázisú SUB szivattyúkba egy automatikusan bekapcsoló motorvédő hőrelé építettek be, ebből kifolyólag nincs szükségük további külső védelemre.



5° FEJEZET ÜZEMBEHELYEZÉS



AVVERTENZA

A fémtáblán megjelölt terhelési tartományon belül használja az elektromotoros szivattyút.



AVVERTENZA

Kerülje el az elektromotoros szivattyú szárazon való működtetését, megromolódhatnak a hidraulikus részek és a tömitőgyűrű.



AVVERTENZA

Ne járassa a szivattyút, ha a nyomócső teljesen le van zárva.

Az elektromotoros szivattyú beindítása előtt kösse a csövet a nyomóvezeték 1 és L' collos nyílására.

Az illesztéseket oly módon kell kivitelezni, hogy ne legyenek veszteségek.

A szivattyú működésbe hozatala a villásdugónak a megfelelő dugós csatlakozóba való beillesztése által történik.

6° FEJEZET - KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózathoz.



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

A tápvezeték kicserélését a gyártónak illetve a szervíz szolgáltatónak kell elvégezni speciális felszereléssel.

Normális körülmények között a SUB sorozat elektromotoros szivattyúi nem igényelnek semmiféle karbantartást. Alkalmilag szükségessé válhat a szűrő, illetve a hidraulikus részek tisztítása.

Ha az elektromotoros szivattyú hosszú időszakokra használaton kívül van helyezve (például egy teljes idényre), ajánlott teljesen kiüríteni, tiszta vízzel kiöblíteni, és száraz helyre eltenni.

A szűrő tisztítása

- Ha a szivattyúzott víz nem tökéletesen tiszta, szükségessé válhat a szűrő tisztítása. Egy acélkefe segítségével kell a külső felületen felgyülemlett szennyeződést lekaparni.

A szűrő belső részéről is el lehet végezni a tisztítást.

Csavarja ki a szűrő rögzítőcsavarját a szivattyúhengeren és vegye ki a szűrőt.

Kaparja le a szennyeződést egy acélkefével, majd öblítse le tiszta vízzel.

Ha ez nem lenne elegendő, a hidraulikus részek tisztítását kell elvégezni egy hivatalos szakszervizben.

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	HELYREHOZATAL
AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET, A MOTOR NEM FOROG	1) Energiaellátás hiánya. 2) A motorvédő működésbe lépett. 3) A kondenzátor meghibásodott. 4) A tengely elakadt.	1) Ellenőrizni, hogy van-e feszültség, és hogy a villásdugó jól be van-e illesztve. 2) Megbizonyosodni az okról, és újra üzemképessé tenni a kapcsolót. Ha a termikus motorvédő lépett működésbe, megvárni, amíg a rendszer lehűl. 3) Kicserélni a kondenzátort. 4) Ellenőrizni az okot, és megszabadítani a szivattyút az elakadástól.
A MOTOR FOROG, DE AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT FOLYADÉKOT	1) Levegőt szív be. 2) A forgásirány nem helyes. 3) A szivórács eltömődött. 4) A visszacsapószelep elakadt.	1) Ellenőrizni: a) hogy az illesztések vízzáróak legyenek. b) hogy a folyadék szintje nem süllyedt-e a minimális feltöltési szint alá. 2) Visszaállítani a helyes forgásirányt. 3) Megtisztítani a rácsot. 4) Megtisztítani vagy kicserélni a szelepet.
A MOTOR EGY ÜZEMELÉSI IDŐ UTÁN LEÁLL A TERMIKUS MOTORVÉDŐ MŰKÖDÉSBE LÉPÉSE MIATT	1) A betáplálás nem felel meg a fémtábla adatainak. 2) Egy szilárd test elakasztotta a szivattyúkereket. 3) Túl sűrű a folyadék.	1) Ellenőrizni a feszültséget a tápkábel vezetőin. 2) Vigye el az elektromotoros szivattyút egy hivatalos szakszervizbe a gép szétszerelése és teljes megtisztítása céljából. 3) Más típusú szivattyút használni.

Ha ezen műveletek elvégzése után a rendellenesség nem szűnt meg, forduljon a vevőszolgálathoz.



Kjære kunde

Takk for at du valgte et av våre produkter! Alle **FLOTEC**-apparatene er laget i samsvar med de mest teknisk avanserte metoder og man har brukt de mest moderne og pålitelige elektriske og elektroniske komponenter som finnes på markedet i dag.

Vi anbefaler at du bruker noen minutter på å lese bruksinstruksene grundig før du tar apparatet i bruk.



Innholdsfortegnelse

Kap. 1	Generelle opplysninger	(N) 1
Kap. 2	Bruksområder	(N) 2
Kap. 3	Installasjon.....	(N) 2
Kap. 4	Elektrisk kopling.....	(N) 2
Kap. 5	Oppstart	(N) 3
Kap. 6	Vedlikehold og feilsøking.....	(N) 3

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

Vern om personer og ting.

Vær spesielt oppmerksom på følgende tekst og tegn.

	FARE	La aldri barn komme i nærheten av elektriske apparater!
	FARE Fare for elektrisk støt	<u>Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer risiko for elektrisk støt.</u>
	FARE	<u>Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer stor risiko for personer og/eller ting</u>
	ADVARSEL	<u>Følger du ikke anvisningene, kan det oppstå situasjoner som kan skade pumpen og anlegget</u>

VIKTIG: les nøye gjennom innholdet i denne bruksanvisningen.

Skader forårsaket av at man ikke har fulgt bruksanvisningene, dekkes ikke av garantien.

Cap. 1 - Generalità

Pumpene i serien **SUB** er egnet for pumping av rent vann fritt for oppløste gasser.

De elektriske pumpene i denne serien er nedsenkbare, sentrifugale, flertrinns-pumper.

Komponentene i kontakt med pumpevæsken er alle egnet for kontakt med vann som skal brukes i husholdningen.

Ved montering blir hver elektrisk pumpe utprøvet og pakket varsomt ned.

Når De mottar pumpen, skal De sjekke at den elektriske pumpen ikke har blitt utstatt for skader under transporten; hvis dette er tilfelle må forhandleren kontaktes umiddelbart, innen og ikke ut over åtte dager fra kjøpsdato.



Kap. 2 Bruksområder



ADVARSEL

Pumpen skal ikke brukes til saltvann, brannfarlige, etsende og eksplosjonsfarlige væsker, eller væsker av annen art.



ADVARSEL

La aldri den elektriske pumpen gå på tørrgang.

Tekniske data	SUB 6S	SUB 8S
Nettspenning/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbert ytelse	800 Watt	1100 Watt
Beskyttelse/isolasjonsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Diam. utstrømningsrør	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maks. ytelse	3.300 l/h	6.000 l/h
Maks. trykkehøyde	50 m	57 m
Maks. dybde for nedsenkning	20 m	20 m
Strømkabel	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Vekt	12 Kg	13 Kg
Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Maks. tillatte driftstrykk	7 bar	7 bar
Maks. kapasitet sand	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Høyeste diameter brønn	100 mm	100 mm
Høyeste tillatte temperatur av væsken som pumpes	40° C	40° C
Maks. antall start pr. time	30, likt fordelt	30, likt fordelt

Lydtrykksnivået (Lpa) tilsvarer eller understiger 70 dB (A)
Lyd nivåer som er målt opp i samsar med normen EN 12639

Kap. 3 INSTALLASJON



FARE
Fare for
elektrisk støt

Alle operasjoner med henhold til installasjonen må utføres uten at den elektriske pumpen er tilkoblet elektrisk strømtilførsel. Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i pooler med gjeldende operasjoner for rengjøring og vedlikehold.

Løft aldri pumpen opp etter ledningen.

Ved nedsenkning av den elektriske pumpen, skal man bruke en kabel av rustfritt stål eller en nylonline som er sterk nok til å tåle vekten 2 av pumpen.

Man finner et hull til forankring av pumpens hode.

Fest tauet slik at vekten av pumpen fordeles likt og.

Bruker man stive rør, anbefales det at man fester den elektriske ledningen for innløp, med plastbånd cirka hver 3 meter. Videre anbefales det at man installerer automatiske kontrollmekanismer for væsknivået for å unngå at pumpen går uten væske; man anbefales også å installere et manometer (som tilsvarer pumpes kapasitet) for å kunne verifisere pumpens ytelse under drift.

Kap. 4 ELEKTRISK KOPLING



ADVARSEL

Sjekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet.



FARE
Fare for
elektrisk støt

Det er den personen som utfører installasjon av den elektriske pumpen som er ansvarlig for å sjekke at det elektriske nettverket er utstyrt med et effektivt jordsikringsystem slik som regelverket påkriver.



FARE
Fare for
elektrisk støt

Det er nødvendig å sjekke at det strømførende tilkoblingsnettet er utstyrt med en differensialbryter med høy ømfindtlighet $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Mateledningen til de elektriske pumpene er utstyrt med et støpsel med dobbel jording slik at apparatet blir jordet når man stikker støpselet i kontakten.

Overlastvern

De monofasiske pumpene SUB har et innebygget overlastvern som koples inn automatisk; det er derfor ikke behov for andre utvendige sikkerhetsanordninger.



Kap. 5 OPPSTART



ADVARSEL

Bruk pumpen i ytelsesfeltet som er oppført på platen.



ADVARSEL

La ikke pumpen gå uten væske.



ADVARSEL

Bruk ikke den elektriske pumpen når utløpet på pumpen er helt lukket.

Før man starter pumpen, skal man kople røret til innløpsåpningen på 1"1/4
Koblingene skal gjøres slik at det ikke oppstår lekkasjer.
Pumpen settes i gang når støpselet settes i den riktige stikkontakte.

Kap. 6 VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING



FARE
Fare for
elektrisk støt

Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.



FARE
Fare for
elektrisk støt

Ledningen for strømtilførsel skal skiftes ut av fabrikanten eller av et autorisert serviceverksted med spesialverktøy.

Under normale arbeidsforhold krever SUB pumpene ikke noe vedlikehold.

Det kan av og til bli nødvendig å rengjøre filteret eller de hydrauliske delene.

Hvis pumpen ikke er i bruk over lengre perioder (f.eks. en hel sesong), anbefales det at den tømmes helt, skylles med rent vann og oppbevares på et tørt sted.

Rengjøring av filteret:

- dersom vannet som skal suges opp ikke er helt rent, kan man få behov for å måtte rengjøre filteret med en stålborste for å skrape vekk all smuss som har samlet seg opp på den utvendige overflaten av filteret.

Det er også mulig å foreta rengjøring av filterets indre del.

Løse filterets festeskruer som sitter på selve pumpen, og løsgjør filteret.

Skrap vekk all smuss med en stålborste og skyll med rent vann.

Er ikke dette nok, må en autorisert forhandler ta seg av rengjøringen av de hydrauliske delene.

FEIL	MULIG ÅRSAK	LØSNING
PUMPEN DISTRIBUTERER IKKE VANN, MOTOREN DREIER IKKE	1) Manglende strømtilførsel. 2) Motorvernet er utløst. 3) Defekt kondensator. 4) Akselen er blokkert.	1) Kontroller om det er strøm til stede og om støpselet sitter riktig i. 2) Finn årsaken og nullstill bryteren. Dersom motorvernet er utløst, skal man vente til apparatet er nedkjølt. 3) Skift ut kondensatoren. 4) Finn årsaken og fjern blokkeringen av pumpen.
MOTOREN DREIER MEN PUMPEN DISTRIBUTERER IKKE VÆSKE	1) Luftinnsuging. 2) Feil rotasjonsretning. 3) Tilstoppet innsugingsrist. 4) Blokkert tilbakeslagsventil.	1) Kontroller: a) at pakningene er tette. b) at væsknivået ikke er sunket under selvfyllingsnivået. 2) Forandre rotasjonsretningen. 3) Rens risten. 4) Rengjør eller skift ut ventilen.
PUMPEN STOPPER OPP ETTER Å HA FUNGERT I EN PERIODE P.G.A. AT MOTORVERNET ER UTLØST	1) Strømtilførselen er ikke i samsvar med det som står på merkeplaten. 2) Noe har blokkert pumpen. 3) Væsken er altfor tykk.	1) Kontroller spenningen på nettkabelens ledere. 2) Bring pumpen til et autorisert serviceverksted for demontering og rengjøring av pumpen i sin helhet. 3) Skift ut pumpeelementet.

Dersom feilen vedvarer etter at ovennevnte inngrep er foretatt, ta kontakt med det nærmeste serviceverkstedet.

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit produkt. Zoals alle **FLOTEC** produkten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / elektronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!



Inhoud

Hfd.stk. 1	Algemeenheden	(NL) 1
Hfd.stk. 2	Beperkingen aan het gebruik	(NL) 2
Hfd.stk. 3	Installatie	(NL) 2
Hfd.stk. 4	Elektrische aansluiting	(NL) 2
Hfd.stk. 5	Inbedrijfstelling	(NL) 3
Hfd.stk. 6	Onderhoud en schadeonderzoek	(NL) 3

ALGEMENE WAARSCHUWING VOOR DE VEILIGHEID

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid

Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.

	GEVAAR	Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!
	GEVAAR	<u>Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.</u>
	GEVAAR	<u>Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.</u>
	WAARSCHUWING	<u>Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.</u>

ATTENTIE: Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.

Hfd.stk. 1 Algemeenheden

De elektrische pompen van de serie **SUB** zijn geschikt voor het pompen van schoon water, vrij van opgeloste gassen. De elektrische pompen van deze serie zijn van het centrifugale meertraps type voor gebruik onder water. Alle componenten in aanraking met de gepompte vloeistof zijn geschikt voor het contact met water dat bestemd is voor inwendig gebruik. Elke elektrische pomp wordt bij de montage getest en met de grootste zorg ingepakt. Meteen na de levering moet men controleren dat de elektrische pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In dat geval moet men meteen (binnen 8 dagen vanaf de aankoopdatum) de dealer waarschuwen.

Hfd.stk. 2 Beperkingen aan het gebruik



WAARSCHUWING

De pomp is niet geschikt voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.



WAARSCHUWING

Vermeden moet worden om de elektrische pomp zonder vloeistof te laten draaien.

Technische gegevens	SUB 6S	SUB 8S
Netspanning / Frequentie	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	800 Watt	1100 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F
Verbindingsstuk van uitgaande leiding	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maximale pompcapaciteit	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximale opstuwhoogte	50 m	57 m
Maximum diepte van onderdompeling	20 m	20 m
Voedings snoer	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Gewicht	12 Kg	13 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Maximale druk, toegestaan tijdens bedrijf	7 bar	7 bar
Maximale hoeveelheid zand	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Min. diameter van de put	100 mm	100 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur	30, gelijkmatig verdeeld	30, gelijkmatig verdeeld

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)

De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

Hfd.Stk. 3. INSTALLATIE



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden.

Gebruik niet het snoer om de pomp op te tillen of te vervoeren.

Om de pomp onder water te dompelen moet men deze ophangen aan een roestvrijstaal of nylon kabel, die het gewicht van de pomp kan dragen. Om de verankering van het hoofdende van de electropomp toe te laten, zijn er 2 ogen aanwezig. Bevestig het snoer zodat het gewicht van de pomp goed is verdeeld.

Gebruikt men stijve leidingen, dan wordt aangeraden om het elektrische snoer om de drie meter met plastic bandjes aan de afvoerbuis te binden.

Verder wordt aangeraden om voorzieningen te treffen voor automatische niveaucontrole om te voorkomen dat de pomp droogloopt en een manometer (geschikt voor dit model pomp) om de prestaties gedurende het bedrijf te controleren.

Hfd.stk. 4 ELEKTRISCHE AANSLUITING



WAARSCHUWING

Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentiele schakelaar met hoge gevoeligheid Δ = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

Het snoer van de elektrische pomp heeft een stekker met dubbel aardcontact. Als men deze in de contactdoos steekt, is de pomp dus geaard.

Bescherming tegen overbelasting

De eenfasige SUB is voorzien van een thermische beveiliging, die automatisch weer inschakelt. Andere beveiligingen zijn niet noodzakelijk.

Hfd.Stk. 5 INBEDRIJFSTELLING



WAARSCHUWING

Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.



WAARSCHUWING

De elektrische pomp niet droog laten werken, de hydraulische gedeelten en de sluitring kunnen dan beschadigd worden.



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp niet draaien met de uitgaande leiding helemaal dicht.

Voordat men de elektrische pomp aanzet moet men de buis aan de uitgang van 1" ¼ vastmaken.

De verbindingen moeten zodanig gemaakt worden, dat er geen lekken kunnen ontstaan.

De pomp wordt opgestart door de stekker in de contactdoos te steken.

Hfd.stk. 6 ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

Voor iedere onderhoudsgreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

De elektrische voedingskabel moet door gespecialiseerd personeel vervangen worden; zich wenden tot de eigen verkoper.

Bij normale omstandigheden hebben de SUB elektrische pompen geen enkel onderhoud nodig.

Af en toe kan het nodig zijn het filter of andere hydraulische onderdelen schoon te maken.

Als de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt (b.v een heel seizoen), raden we aan om haar helemaal te legen, te spoelen met schoon water en in een droge omgeving te plaatsen.

Schoonmaken van het filter

- Als het opgepompte water niet helemaal schoon is, dan kan het nodig zijn om het filter met een staalborstel schoon te maken. Men moet daarvoor het vuil op het externe oppervlak erafborstelen. Men kan ook de binnenzijde van het filter schoonmaken.

Daarvoor moet men de bevestigingschroef van het filter aan het pomphuis losmaken en het filter eraf halen.

Borstel nu het vuil aan de binnenkant weg en spoel met schoon water.

Als dit niet voldoende is, dan moet men een bevoegde dealer de hydraulische onderdelen laten schoonmaken.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Gebrek aan elektrische energie. 2) Ingrijpen motorbescherming. 3) Condensator kapot. 4) As geblokkeerd.	1) Controleer of er spanning is en of de stekker er goed ingestoken is. 2) Controleer de oorzaak en zet de schakelaar weer aan. Indien de thermoregelaar is ingegrepen dan wachten dat het systeem af is gekoeld. 3) De condensator vervangen. 4) De oorzaak nagaan en de pomp vrijmaken.
DE MOTOR DRAAIT, MAAR DE POMP POMPT GEEN VLOEISTOF	1) Zuigt lucht op. 2) Verkeerde draairichting. 3) Verstopt aanzuigroostertje. 4) Eenrichtingsklep geblokkeerd.	1) Controleer: a) dat de aansluitstukken lekdicht zijn. b) dat het niveau van de vloeistof niet is gedaald onder de bodemklep. 2) De juiste draairichting herstellen. 3) Het roostertje schoonmaken. 4) De klep schoonmaken of vervangen.
DE POMP STOPT NA EEN TIJD DOOR INGRIJPEN VAN DE THERMISCHE MOTORBESCHERM	1) Elektrische voeding niet volgens de gegevens van het typeplaatje. 2) Een vast deeltje heeft het pomprad geblokkeerd. 3) Vloeistof te dik.	1) De spanning op de geleiders van de voedingskabel controleren. 2) De electropomp demonteren en deze reinigen 3) Type pomp veranderen.

Indien men dit alles heeft uitgevoerd en de storing is nog niet verholpen, dan moet men zich te wenden tot de klantendienst.

Caro/a cliente,

Parabéns pela compra deste produto. Tal como todos os produtos da marca **FLOTEC**, também este foi desenvolvido a partir das mais modernas técnicas, tendo sido utilizados no seu fabrico modernos componentes eléctricos/electrónicos da maior confiança.

Tome, por favor, um pouco do seu tempo e leia com atenção as instruções de utilização antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.

Gratos pela preferência!



Sumário

Cap. 1	Informações gerais	P 1
Cap. 2	Limites de uso	P 2
Cap. 3	Instalação	P 2
Cap. 4	Ligação eléctrica	P 2
Cap. 5	Funcionamento	P 3
Cap. 7	Manutenção e procura avarias	P 3

ADVERTÊNCIA GERAL DE SEGURANÇA

Advertências para a segurança de pessoas e coisas.

Tenha muito cuidado às informações indicadas com os seguintes símbolos.

	PERIGO	Manter os aparelhos técnicos fora do alcance das crianças!
	PERIGO Risco descargas eléctricas	<u>Não observar a prescrição comporta perigo de descargas eléctricas.</u>
	PERIGO	<u>Não observar a prescrição comporta perigo muito grande às pessoas e/ou às coisas.</u>
	CUIDADO	<u>Avisa-se que a não observância das prescrições, comporta o risco de danos à bomba e/ou à instalação.</u>

ATENÇÃO: antes de instalar, leia atentamente este manual.

Os danos provocados pela não observância das indicações anotadas, não serão cobertos pela garantia.

Cap. 1 Informações gerais

As electrobombas da série **SUB** estão idóneas à bombada de água limpa, sem gás solto.

As electrobombas desta série são do género centrífugo multifase, submersível.

Os componentes em contacto com o líquido bombeado estão todos idóneos ao contacto com a água para uso alimentar. Cada electrobomba na hora da montagem é submetida com o máximo cuidado à verificação e embalagem. No momento da entrega verifique que o produto não tenha sofrido danos durante o transporte. Neste caso, avise imediatamente o revendedor, dentro do limite de 8 (oito) dias desde a data de aquisição.

Cap. 2 Limites de uso



CUIDADO

A bomba não pode ser utilizada para bombear água salgada, líquidos inflamáveis, corrosivos ou perigosos.



CUIDADO

Evite taxativamente o funcionamento a seco da electrobomba.

Dados técnicos	SUB 6S	SUB 8S
Tensão de rede / Frequência	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	800 Watt	1100 Watt
Tipo de protecção / Classe de isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F
Conexão de descarga	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Capacidade máxima	3.300 l/h	6.000 l/h
Prevalência máxima	50 m	57 m
Máxima profundidade de imersão	20 m	20 m
Cabo de alimentação	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Peso	12 Kg	13 Kg
Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Pressão máxima de exercício permitida	7 bar	7 bar
Quantidade máxima de areia	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diâmetro min. do poço	100 mm	100 mm
Máxima temperatura do líquido bombeado	40° C	40° C
Máximo número de arranques horários	30, equitativamente distribuídos	30, equitativamente distribuídos

Nível de pressão sonora (Lpa) igual ou inferior a 70 dB(A)

Valores de emissão sonora obtidos em conformidade à norma EN 12639

Cap. 3 INSTALAÇÃO



PERIGO

Risco descargas eléctricas

Cada operação de instalação deve ser efectuada com a bomba desligada da rede de alimentação. As bombas desta série não são adequadas para uso em piscina e as relativas operações de limpeza e manutenção.

Para operações de levantamento ou transporte não utilize o cabo eléctrico.

Para a imersão da electrobomba, utilize um cabo de aço inoxidável ou nylon, com a capacidade adequada para carregar o peso. Para consentir a ancoragem da extremidade da electrobomba há 2 junções

Ancore a corda de modo a equilibrar o peso da electrobomba.

Caso sejam utilizadas tubulações rígidas, aconselha-se atar o cabo eléctrico à remessa com faixas de plástico colocadas em intervalos de aproximadamente 3 m.

Aconselha-se também a instalação de controlos automáticos para evitar o funcionamento em seco da electrobomba e de um manómetro (que seja adequado ao modelo da electrobomba), de modo a verificar o desempenho durante o funcionamento.

Cap. 4 LIGAÇÃO ELÉCTRICA



CUIDADO

A tensão e a frequência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.



PERIGO

Risco descargas eléctricas

O responsável da instalação deve verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha uma eficiente instalação de terra conforme o disposto pelas leis em vigor.



PERIGO

Risco descargas eléctricas

Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

As electrobombas são equipadas com uma ficha com duplo contacto de terra na extremidade do cabo de alimentação; neste caso a ligação de terra efectua-se inserindo a ficha na tomada de corrente.

Protecção de sobrecarga

As electrobombas da série **SUB** têm incorporado um condensador e um motoprotector térmico a redução de potência automática e portanto não precisam de ulteriores protecções externas.

Cap. 5 FUNCIONAMENTO



CUIDADO

Utilize a bomba entre o campo de rendimentos referido na placa.



CUIDADO

Não ponha em função a electrobomba a seco, isto pode danificar as partes hidráulicas e a capacidade.



CUIDADO

Não deixar a electrobomba girar com a descarga completamente fechada.

Antes de colocar a electrobomba em funcionamento, ligue o tubo à boca de remessa de 1" 1/4.

As junções devem ser realizadas para evitar vazamentos.

A bomba liga-se colocando a ficha na própria tomada de corrente.

Cap. 6 Manutenção e procura avarias



PERIGO

Risco descargas eléctricas

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinsere a bomba da rede de alimentação eléctrica.



PERIGO

Risco descargas eléctricas

O cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante ou serviço de assistência utilizando ferramentas apropriadas.

Em normais condições as electrobombas da série **SUB** não precisam de qualquer manutenção.

De vez em quando pode ser precisa a limpeza do filtro ou das partes hidráulicas.

Se por acaso a electrobomba tiver que ficar inutilizada por um longo período, aconselha-se a esvaziá-la completamente, lavá-la repetidamente com água limpa e repor-la em lugar seco.

Limpeza do filtro:

- Se a água de levantamento não estiver perfeitamente limpa, pode tornar-se necessária a limpeza do filtro mediante uma escova de aço para raspar a sujeira que acumulou-se na superfície externa.

É possível efectuar uma limpeza também da parte interna do filtro.

Desenrosque o parafuso de fixação do filtro ao corpo da electrobomba, e separe-o.

Raspe a sujeira com uma escova de aço e enxágue com água limpa.

Caso isso não for suficiente, proceda com a limpeza das partes hidráulicas, que deverá ser efectuada por um serviço de assistência autorizado.

PREJUÍZO	CAUSA POSSÍVEL	REMÉDIO
A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE ÁGUA, O MOTOR NÃO RODA	<ol style="list-style-type: none"> 1) Falta de alimentação. 2) Inteiro protecção motor. 3) Condensador imperfeito. 4) Árvore bloqueada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Controlar se há tensão e que a conexão à tomada for correcta. 2) Verificar a causa e accionar de novo o interruptor. Se o termo-regulador accionou-se, esperar que o sistema se arrefeça. 3) O cabo de alimentação eléctrica tem que ser substituído pelo pessoal especializado; dirija-se ao seu revendedor. 4) Verifique a causa e desbloque a bomba.
O MOTOR RODA, MAS A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE LÍQUIDO	<ol style="list-style-type: none"> 1) Absorve ar. 2) Sentido de rotação errado. 3) Grelha de aspiração obstruída. 4) Válvula de retenção bloqueada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Verifique: <ol style="list-style-type: none"> a) que as junções sejam com vedante b) que o nível do líquido não se seja baixado para além do nível mínimo de abeberação 2) Restabeleça o exacto sentido de rotação. 3) Limpe o filtro 4) Pulire o sostituire la valvola
A ELECTROBOMBA PARA-SE DEPOIS DUM PERÍODO DE FUNCIONAMENTO PELA INTERVENÇÃO DO MOTOPROTECTOR TÉRMICO	<ol style="list-style-type: none"> 1) Alimentação não conforme aos dados indicados na placa. 2) Um corpo sólido bloqueou a parte giratória. 3) Líquido demasiado denso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Controle a tensão nos condutores do cabo de alimentação. 2) Desmonte a electrobomba e limpe-a 3) Mude género de electrobomba.

Se após ter efectuada estas operações, o inconveniente não tiver sido eliminado, é preciso contactar o serviço de assistência clientes.

Szanowni Klienci!

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu. Tak jak wszystkie wyroby **FLOTEC** także ten produkt został skonstruowany w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne i wyprodukowany przy zastosowaniu najbardziej niezawodnych i najnowocześniejszych podzespołów elektrycznych i elektronicznych. Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o poświęcenie kilku minut na uważne przeczytanie instrukcji użytkowania. Dziękujemy!



Spis Treści

Rozdział 1 Informacje ogólne (PL) 1
Rozdział 2 Ograniczenia w zastosowaniu (PL) 2
Rozdział 3 Instalowanie (PL) 2
Rozdział 4 Podłączenie elektryczne (PL) 2
Rozdział 5 Uruchomienie (PL) 3
Rozdział 6 Konserwacja i wykrywanie usterek (PL) 3

OGÓLNIKOWE POUCZENIE DLABEZPIECZEŃSTWA

*Ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób i rzeczy.
 Należy zwracać szczególną uwagę na napisy opatrzone następującymi symbolami.*

	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Trzymać urządzenia techniczne w miejscach niedostępnych dla dzieci!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych	<u>Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje ryzyko wystąpienia wyładowań elektrycznych.</u>
	NIEBEZPIECZEŃSTWO	<u>Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje poważne zagrożenie dla osób i/lub rzeczy.</u>
	OSTRZEŻENIE	<u>Ostrzega, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko uszkodzenia pompy i/lub instalacji.</u>

UWAGA: *Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych zaleceń nie będą podlegały gwarancji.*

Rozdział 1 Informacje ogólne

Elektropompy należące do serii **SUB** są przystosowane do pompowania czystej wody, pozbawionej gazów rozpuszczonych.

Elektropompy z tej serii są typu odśrodkowego, wielostopniowego, zanurzalnego.

Wszystkie części urządzenia mające styczność z pompowaną cieczą nadają się do wody przeznaczonej do spożycia. Podczas montażu każda elektropompa zostaje poddana próbie odbiorczej i starannie opakowana.

W momencie dostawy sprawdzić czy elektropompa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu; w takim wypadku należy niezwłocznie zawiadomić punkt sprzedaży w nieprzekraczalnym terminie ośmiu dni od daty zakupu.

Rozdział 2 Ograniczenia w zastosowaniu



OSTRZEŻENIE

Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody oraz cieczy łatwo palnych, korozyjnych wybuchowych lub niebezpiecznych.



OSTRZEŻENIE

Absolutnie nie dopuszczać do działania elektropompy na sucho.

Dane techniczne	SUB 6S	SUB 8S
Napięcie sieciowe /Częstotliwość	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	800 Watt	1100 Watt
Typ zabezpieczenia /Klasa izolacji	IP 68 / F	IP 68 / F
Złącza tłoczna	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maksymalne natężenie przepływu	3.300 l/h	6.000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania	50 m	57 m
MAKSYMALNA GŁĘBOKOŚĆ ZANURZENIA	20 m	20 m
Kabel zasilający	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Ciężar	12 Kg	13 Kg
Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze	7 bar	7 bar
MAKSYMALNA ILOŚĆ PIASKU	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Minimalna ŚREDNICA ŚTUDNI	100 mm	100 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy	40° C	40° C
Maksymalna liczba uruchomień na godzinę	30, równomiernie rozłożonych	30, równomiernie rozłożonych

Poziom ciśnienia akustycznego (Lpa) jest równy bądź niższy 70 dB(A)

Poziom emisji akustycznych stwierdzony zgodnie z normą EN 12639

Rozdział 3 INSTALOWANIE



NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych

Wszystkie czynności związane z instalacją powinny być wykonywane pod warunkiem, że pompa jest wyłączona z sieci zasilającej. Pompy z tej serii nie są odpowiednie do użycia w basenach oraz do odpowiedniego czyszczenia i konserwacji.

Do czynności podnoszenia lub transportu pompy nie używać kabla elektrycznego.

Do zanurzenia elektropompy stosować linę ze stali nierdzewnej lub nylonu, będącą w stanie utrzymać ciężar.

W celu zakotwienia głowicy elektropompy służy 2 otwór do mocowania. Zakotwić linę w taki sposób, aby równoważyła ciężar elektropompy. W przypadku zastosowania rur sztywnych zaleca się przywiązanie kabla elektrycznego do przewodu tłoczego przy pomocy plastikowych opasek w odstępach ok. 3 metrów.

Zaleca się ponadto zainstalowanie automatycznych kontroli poziomu w celu uniknięcia pracy elektropompy na sucho oraz odpowiedniego dla danego typu elektropompy manometru do sprawdzania jej wydajności podczas funkcjonowania.

Rozdział 4 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej będącej w dyspozycji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych

Obowiązkiem odpowiedzialnego za instalację elektryczną jest upewnienie się, że została ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadające obowiązującym normom.



NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych

Sprawdzić czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wyłącznik różnicowy o wysokiej czułości $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Elektropompa wyposażona jest we wtyczkę z podwójnym zabezpieczeniem uziemienia na końcu przewodu zasilającego; w takim wypadku uziemienie następuje poprzez wprowadzenie wtyczki do gniazdka.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Modele jednofazowe **SUB** posiadają wbudowane zabezpieczenie termiczne silnika z automatycznym ponownym włączaniem, w związku z tym nie wymagają dodatkowych zabezpieczeń zewnętrznych.

Rozdział 5 URUCHOMIENIE



OSTRZEŻENIE

Używać pompy zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.



OSTRZEŻENIE

Nie używać pompy na sucho, ponieważ w ten sposób możliwe jest uszkodzenie części hydraulicznych i uszczelnienia.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno wprawiać w ruch elektropompy przy całkowicie zamkniętej stronie tłocznej.

Przed uruchomieniem elektropompy podłączyć rurę do otworu wylewnego o wymiarze 1" 1/4.

Złącza muszą być połączone w taki sposób, aby uniknąć przecieków.

Pompa powinna być uruchomiona poprzez podłączenie wtyczki do gniazdka.

Rozdział 6 KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłączyć elektropompę z sieci zasilania elektrycznego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych

Przewód zasilający może być wymieniony tylko przez producenta lub serwis naprawy przy użyciu specjalnych narzędzi.

W warunkach normalnych elektropompy z serii **SUB** nie potrzebują żadnej konserwacji. Okazjonalnie może zaistnieć potrzeba oczyszczenia filtra lub części hydraulicznych.

Jeśli elektropompa ma pozostać nieużywana przez dłuższy okres czasu (np. przez cały sezon) zaleca się jej całkowite opróżnienie, wypłukanie czystą wodą i przechowywanie w suchym miejscu.

Oczyszczanie filtra:

- jeżeli pompowana woda nie jest całkiem czysta, może okazać się niezbędne oczyszczenie filtra poprzez zeszkobanie nagromadzonych na powierzchni zewnętrznej zanieczyszczeń za pomocą stalowej szcztotki.

Możliwe jest także oczyszczenie części wewnętrznej filtra.

Oddzielić filtr od korpusu elektropompy poprzez odkręcenie śrub mocujących.

Zeszkobać zanieczyszczenia przy użyciu stalowej szcztotki i przepłukać czystą wodą.

Jeżeli okaże się to niewystarczające należy dokonać oczyszczenia części hydraulicznych w autoryzowanym punkcie sprzedaży.

ZAISTNIAŁY PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	NAPRAWA
ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK NIE OBRACA SIĘ	1) Brak zasilania. 2) Zażądanie zabezpieczenia silnika. 3) Kondensator uszkodzony. 4) Wał zablokowany.	1) Sprawdzić czy jest napięcie i czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. 2) Upewnić się, jaka jest tego przyczyna i ponownie uruchomić wyłącznik. Jeśli zainterweniował regulator temperatury odczekać, aż system się ochłodzi. 3) Wymienić kondensator. 4) Ustalić przyczynę i odblokować elektropompę.
SILNIK SIĘ OBRACA, ALE ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA PŁYNU	1) Zasysa powietrze. 2) Nieprawidłowy kierunek obrotów. 3) Zatkana kratka zasysająca. 4) Zablokowany zawór zwrotny.	1) Skontrolować: a) szczelność złączy. b) czy poziom cieczy nie obniżył się poniżej zaworu stopowego. 2) Przywrócić prawidłowy kierunek obrotów. 3) Oczyszczyć kratkę. 4) Oczyszczyć lub wymienić zawór.
ELEKTROPOMPA ZATRZYMUJE SIĘ PO OKRESIE FUNKCJONOWANIA WSKUTEK ZADZIAŁANIA ZABEZPIECZENIA	1) Zasilanie nie jest zgodne z danymi na tabliczce. 2) Jakiś przedmiot zablokował wirnik. 3) Płyn jest zbyt gęsty.	1) Skontrolować napięcie kabla zasilającego. 2) Dostarczyć elektropompę do autoryzowanego punktu napraw w celu dokonania demontażu i kompletnego oczyszczenia urządzenia. 3) Zmienić typ elektropompy.

Jeśli po wykonaniu opisanych powyżej czynności zaistniały problem nie zostanie wyeliminowany należy zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.

Mult stimată cumpărătoare,

Mult stimate cumpărător,

Sincere felicitări pentru cumpărarea acestui produs. Ca și toate celelalte produse de la **FLOTEC** și acest produs a fost conceput pe baza celor mai noi cuceriri tehnice și a fost fabricat prin folosirea de piese componente electrice /electronice dintre cele mai sigure și mai moderne.

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervați câteva minute pentru a citi cu atenție instrucțiunile de folosire.

Vă mulțumim !



Index

Cap. 1	Generalități	RO 1
Cap. 2	Parametri limită de funcționare	RO 2
Cap. 3	Instalarea	RO 2
Cap. 4	Legături electrice	RO 2
Cap. 5	Punerea în funcțiune	RO 3
Cap. 6	Întreținerea și găsirea defectelor	RO 3

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Atenționări pentru siguranță persoanelor și a obiectelor.

Acordați atenție deosebită textelor corespunzătoare următoarelor semne.

	PERICOL	Țineți aparatele tehnice departe de copii.
	PERICOL Risc de descărcări electrice	Avertizează că neobservarea acestui semn implică riscul de descărcare electrică.
	PERICOL	Avertizează că neobservarea acestui indicator simbol implică grave riscuri pentru persoane și obiecte.
	ATENȚIE	Avertizează că neglijarea indicației poate cauza riscul de defectare a pompei sau a instalației.

ATENȚIE: înainte de a începe instalarea, citiți cu atenție conținutul acestui manual.

Daunele cauzate de neglijarea indicațiilor specificate, nu vor fi acoperite de garanție.

Cap. 1 Generalități

Electropompele din seria **SUB** sînt adaptate pomparei de ape curate, fără gaze dizolvate.

Electropompele din această serie sînt de tip centrifugă multistadiu, scufundabile.

Componentele (electrice și mecanice) în contact cu lichidul pompat sînt toate adaptate apei de uz alimentar.

Orice electropompă după montare este supusă unui control de calitate

ambalajul fiind efectuat cu grijă.

În momentul consemnării verificați dacă electropompa nu a avut daune pe durata transportului; în acest caz anunțați imediat furnizorul. În orice caz pînă în și nu după opt zile dela data cumpărării.

Cap. 2 Parametri limită de funcționare



ATENȚIE

Pompa nu este adaptată pomparei apei sărate, lichide inflamabile, substanțe corozive, substanțe explozive sau periculoase.



ATENȚIE

Evitați funcționarea în gol a electropompei.

Date tehnice	SUB 6S	SUB 8S
Tensiunea de rețea electrică / Frecvența	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită	800 Watt	1100 Watt
Tipul de protecție / Clasa de izolație	IP 68 / F	IP 68 / F
Racordul de trimitere	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Debitul maxim	3.300 l/h	6.000 l/h
Distanța maximă	50 m	57 m
Adâncimea maximă de scufundare	20 m	20 m
Cablu de alimentare	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Greutate	12 Kg	13 Kg
Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompate	≤ 2 mm	≤ 2 mm
Presiunea maximă permisă de funcționare	7 bar	7 bar
Cantitatea maximă de nisip	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diametrul minimum al putului	100 mm	100 mm
Maximum de temperatură a lichidului pompat	40° C	40° C
Maximum de porniri	30, egal distribuite	30, egal distribuite

Nivel de presiune sonoră (Lpa) mai mică sau egală cu 70 dB(A)

Valorile emisiei sonore obținute în conformitate cu standardul EN 12639

Cap. 3 INSTALAREA



PERICOL

Risc de descărcări electrice

Toate operațiile pentru instalare trebuie efectuate cu pompa deconectată de la rețeaua electrică de alimentare. Pompele din această serie nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în piscină și nici pentru operațiunile aferente de curățare și întreținere.

În cazul ridicării și a transportului a nu se utiliza cablul electric.

La imersiunea electropompei se va utiliza o coardă de oțel inoxidabil sau din nylon în așa fel de a menține greutatea acesteia. Ancorarea capătului pompei se va face cu ajutorul 2 orificii.

Ancorarea corzii se va face în așa fel încât să fie echilibrată greutatea electropompei.

În cazul în care se folosesc țevi rigide cablul electric se va fixa prin intermediul unor brățări din material plastic la intervale de circa 3 m.

Se recomandă instalarea aparatelor de control automat pentru a se evita funcționarea în gol a pompei și a unui manometru în circuitul respectiv (adecvat tipului de pompă).

Cap. 4 LEGATURI ELECTRICE



ATENȚIE

Controlați ca tensiunea și frecvența să fie aceleași cu cele de la rețeaua de alimentare electrică disponibilă.



PERICOL

Risc de descărcări electrice

Va fi sarcina tehnicianului responsabil de instalație să verifice ca instalația electrică să fie dotată de o împământare conform normelor de protecție.



PERICOL

Risc de descărcări electrice

Trebuie verificat ca instalația electrică să aibă în dotare un întrerupător de siguranță $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Electropompele sunt prevăzute cu instalație de dublă punere la pământ la extremitatea cablului de alimentare; în acest caz împământarea se va efectua cu ajutorul nului la priza de curent.

Protecție de supraîncărcare

SUB monofază-au încorporat un motor termic de protecție cu reînseriere automată care nu necesită ulterioare protecții externe.

Cap. 5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



ATENȚIE

Utilizați electropompa între limitele de randament specificate pe eticheta datelor tehnice.



ATENȚIE

Nu folosiți pompa fără apă, ve pot deteriora părțile hidraulice și etanșarea.



ATENȚIE

Nu rotiți pompa cu trimiterea complet închisă.

Înainte de a fi pusă în funcțiune electropompa, a se racorda tubul la orificiul de trimitere de 1" 1/4.

Îmbinările trebuie realizate astfel încât pierderile să fie evitate.

Pompa e pusă în funcțiune introducând ștecărul în priza de curent.

Cap. 6 ÎNTREȚINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR



PERICOL

Risc de descărcări electrice

Înainte de a efectua orice operație de întreținere opriți alimentarea cu curent electric.



PERICOL

Risc de descărcări electrice

Cablul de alimentare electrică trebuie să fie substituit de constructor sau de asistența tehnică cu aparate speciale.

În condiții normale, electropompele din seria SUB nu au nevoie de nici un fel de întreținere.

În mod ocazional se poate ivi necesitatea curățării filtrului sau a părții hidraulice.

Dacă pompa trebuie lasată nefolosita pentru o lungă perioadă de timp (ex. un sezon întreg), se recomandă golirea ei completă, clătirea cu apă curată și punerea în loc uscat.

Curățirea filtrului:

- dacă apa de refulare nu este curată este necesar să se efectueze curățirea filtrului cu ajutorul unui perii de oțel care va desfundă orificiile externe.

Este posibilă și curățirea internă a filtrului.

A se deșuruba filtrul de corpul pompei.

După înlăturarea impurităților de pe filtru a se spăla cu apă curentă.

În caz de necesitate curățirea părților hidraulice trebuie efectuată de către un centru de asistență tehnică autorizat.

DEFECTE	CAUZA POSIBILĂ	REMEDIU
ELECTROPOMPA NU VARSĂ APĂ, MOTORUL NU SE ROTEȘTE	1) Lipsa de alimentare 2) Intervenția protecției motorului 3) Condensator defect 4) Arbore blocat	1) Controlați dacă este tensiune și dacă ștecărul este bine introdus. 2) Asigurați-vă de reală cauză și rearmați întrerupătorul. Dacă a intervenit protecția termică așteptați ca sistemul să se racească. 3) Substituiți condensatorul. 4) Verificați cauza și deblocați pompa.
MOTORUL SE INVIRTEȘTE, POMPA NU VARSĂ LICHID	1) Aspiră aer. 2) Sensul de rotație greșit. 3) Sita de aspirare astupată. 4) Supapa de reținere blocată.	1) Controlați: a) ca îmbinările să fie ermetice. b) ca nivelul lichidului să nu fie inferior nivelului de funcționare. 2) Instalați sensul corect de rotație. 3) Curățați sita. 4) Curățați sau substituiți supapa.
POMPA SE OPREȘTE DUPĂ UN TIMP DE FUNCȚIONARE DATORITĂ INTERVENȚIEI MOTORULUI TERMIC	1) Alimentarea nu este în conformitate cu datele tehnice. 2) Un corp solid a blocat rotorul. 3) Lichid prea dens	1) Controlați tensiunea pe conductorii cablului de alimentare. 2) A se repara pompa de un centru tehnic autorizat pentru demontarea și curățirea completă a instalației. 3) Schimbați tipul de pompă.

Dacă după executarea operațiilor de mai sus inconvenientul nu a fost eliminat trebuie să vă adresați centrului de asistență tehnică cel mai apropiat.



АЯ46

Уважаемый клиент,
 поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта! Как и все изделия товарного знака **FLOTEC**, насосы марки **SUB** спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств.
 Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации.
 Спасибо!



Указатель

Раздел 1-й	Общие сведения	1
Раздел 2-й	Области использования	2
Раздел 3-й	Установка	2
Раздел 4-й	Электрическое соединение	2
Раздел 5-й	Ввод в эксплуатацию	3
Раздел 6-й	Техобслуживание и обнаружение неисправностей	3

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

*Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.
 Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:*

	ОПАСНОСТЬ	Хранить оборудование в безопасном месте, недоступном для детей!
	ОПАСНОСТЬ <u>Риск электрических разрядов</u>	Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.
	ОПАСНОСТЬ	Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.

ВНИМАНИЕ: прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

Раздел 1-й - Общие сведения

Электронасосы серии **SUB** погружные, центробежные, многоступенчатые, пригодны для подачи чистой воды, не содержащей взвешенных абразивных примесей, из колодцев, открытых водоемов и других источников.
 Аккуратно храните настоящее руководство. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации.
 При изготовлении, электронасос подвергается наружному осмотру и тщательному предварительному испытанию.

При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.

Раздел 2-й - Области использования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный насос не предназначен для откачивания соленой и морской воды, коррозионных, легковоспламеняющихся, пожаро- и взрывоопасных жидкостей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно остановите насос, работающий без жидкости.

Технические данные	SUB 6S	SUB 8S
Напряжение сети / Частота	230-240 В / 50 Гц	230-240 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	800 Вт	1100 Вт
Тип защиты / Класс изоляции	IP 68 / F	IP 68 / F
Диаметр напорного патрубка	1 1/4"	1 1/4"
Максимальная производительность	3 300 л/час	6 000 л/час
Максимальный напор	50 м	57 м
Максимальная глубина погружения	20 м	20 м
Тип питающего кабеля (длина 20 м)	H07 RN F	H07 RN F
Масса	12 кг	13 кг
Максимальный размер перекачиваемых включений	d" 2 мм	d" 2 мм
Максимальное допустимое рабочее давление	7 бар	7 бар
Максимальное допустимое содержание песка	50 г/м ³	50 г/м ³
Минимальный диаметр колодца (скважины)	100 мм	100 мм
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	40°C	40°C
Максимальное количество почасовых включений (равномерно распределено)	30	30

уровень звукового давления (L_{ра}) равен или ниже 70 дБ(А)
значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639

Раздел 3-й – Установка



ОПАСНОСТЬ

Риск электрических разрядов

Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.

Для выполнения любых операций по перемещению или подъёму насоса не используйте электрокабеля. Для избежания падения и затирания погружного, питательного кабеля под воздействием собственного веса с возможной его деформацией и порчей, он должен быть надёжно закреплён к погружённой части трубопровода при помощи хомутов через каждые 2-3 м. Погружение (подъём) насоса осуществляется с помощью троса или веревки, привязанной к проушинам, расположенным в верхней части корпуса электронасоса. Рекомендуется установить защиту от работы насоса без воды "всухую" и манометр (соответствующий модификации насоса).

Раздел 4-й - Электрическое соединение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.



ОПАСНОСТЬ

Риск электрических разрядов

Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что электроустановка обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.



ОПАСНОСТЬ

Риск электрических разрядов

Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем Δ=30 мА (DIN VDE 01011T739).

Питающий кабель однофазной версии насосов SUB снабжен штепсельной вилкой с двойным заземлением. Заземление насоса автоматически происходит при включении штепсельной вилки в розетку.

Предохранение от перегрузки.

Во всех однофазных насосах SUB установлена тепловая защита, встроенная в обмотках электродвигателя. Последующая внешняя защита не требуется.

Раздел 5-ый – Ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте насос только в пределах рабочих характеристик, указанных в информационной табличке технических данных.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не эксплуатируйте насос без предварительной заливки его перекачиваемой жидкостью.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не эксплуатируйте насос с перекрытым (блокированным) всасывающим трубопроводом.

До запуска электронасоса, соедините трубопровод с напорным патрубком диаметром 1" ¼.

Соединения должны быть выполнены герметично.

Для ввода насоса в эксплуатацию введите штепсельную вилку насоса в розетку переменного тока 230 В.

Раздел 6-й - Техническое обслуживание и обнаружение неисправностей



ОПАСНОСТЬ

Риск электрических разрядов

Для выполнения любой операции по техобслуживанию насоса отсоедините его от сети



ОПАСНОСТЬ

Риск электрических разрядов

Замена питающего кабеля осуществляется только специализированным персоналом.

В нормальных условиях электронасосы марки SUB не нуждаются в техническом обслуживании.

При необходимости, очистите гидравлические части или замените рабочее колесо.

Храните насос в сухом месте, защищенном от низких, минусовых температур.

Чистка всасывающего фильтра: В случае засорения всасывающего сетчатого фильтра, необходимо его очистить.

Не разбирая насос, удалите мусор с внешней поверхности сетчатого фильтра с помощью стальной щетки, а затем помойте шлангом. Для чистки внутренней стороны сетчатого фильтра, необходимо его снять, отвинтив установочные винты, затем удалить мусор и помыть. Для чистки гидравлических деталей обратитесь к сервисному центру продавца.

ЗАТРУДНЕНИЕ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
1) НАСОС НЕ ПОДАЁТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ	1) Отсутствие электропитания. 2) Автоматическое отключение. 3) Повреждён электродвигатель или конденсатор. 4) Заблокировано рабочее колесо.	1) Проверить наличие тока в розетке и произвести правильное подсоединение. 2) Переключить выключатель тепловой защиты. При его повторном отсоединении обратиться к электрику. 3) Обратиться в сервисную службу продавца 4) Освободить рабочее колесо от засора.
2) НАСОС НЕ ПОДАЁТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ	1) Засорён сетчатый фильтр. 2) Блокирован обратный клапан. 3) Наличие воздуха внутри рабочего колеса.	1) Очистить фильтр от засора. 2) Очистить или заменить клапан. 3) Произвести несколько запусков насоса так, чтобы удалить весь воздух
3) ПЕРЕРЫВИСТАЯ РАБОТА НАСОСА	1) Затруднён свободный ход рабочего колеса. 2) Напряжение электросети выше допустимых значений. 3) Слишком густая жидкость.	1) Очистить рабочее колесо от засора. 2) Выключить насос. Дождаться снижения напряжения электросети до допустимых значений. 3) Разбавить перекачиваемую жидкость или заменить насос на более мощный.

Если при выполнении вышеуказанных мероприятий неисправности не устраняются, обратитесь к продавцу.

Bäste klient,

Vi gratulerar Er för att ha valt denna produkt! Som alla **FLOTEC**-artiklar, så är denna produkt ritad enligt de mest avancerade tekniska principerna och den är tillverkad av de mest pålitliga och moderna elektriska/elektroniska ämnena. Det är tillrådligt att ägna några minuters noggrann läsning åt följande bruksanvisning innan man startar maskinen. Tack!

**Innehållsförteckning**

Kap. 1	Allmänt	Ⓢ 1
Kap. 2	Användningsbegränsningar	Ⓢ 2
Kap. 3	Installering	Ⓢ 2
Kap. 4	Elektrisk anslutning	Ⓢ 2
Kap. 5	Igångsättning	Ⓢ 3
Kap. 6	Underhåll och felsökning	Ⓢ 3

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säkerhetsråd för personer och ting.

Man ska speciellt ge akt på föreskrifterna märkta med följande symboler.

	FARA	Håll tekniska apparater utom räckhåll för barn!
	FARA Risk för elektriska urladdningar	<u>Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en risk för elektriska stötar.</u>
	FARA	<u>Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en mycket allvarlig risk för personer och ting.</u>
	VARNING	<u>Observera att brist på respekt av föreskrifterna medför risk att förstöra både pump och anläggning.</u>

OBSERVERA: innan installeringen ska man noga läsa igenom handbokens innehåll.

De skador som uppstår p.g.a. bristande respekt av föreskrivna anvisningar täcks inte av garantin.

Kap.1 Allmänt

Elektropumparna i serien **SUB** är anpassade för uppumpning av rent vatten, utan lösande gas.

Elektropumparna av denna serie är av typen flerstegscentrifug och är nedsänkbara.

De delar som är i kontakt med den uppumpade vätskan är alla anpassade för kontakt med dricksvatten.

Varje elpump blir vid monteringen avsynad och nedpackad med största omsorg.

Vid överlämnandet verifiera att elektropumpen inte har fått några skador under transporten.

II sådana fall skall detta meddelas till återförsäljaren innan och ej efter 8 dagar ifrån inköpsdatumet.

Kap. 2 Användningsbegränsningar



VARNING

Pumpen är inte lämplig för att pumpa saltvatten eller vätskor som är eldfarliga, korrosiva, explosiva eller farliga.



VARNING

Undvik, utan undantag, att använda elpumpen i torrläg.

Tekniska värden	SUB 6S	SUB 8S
Nätspänning/Frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Ingångs effekt	800 Watt	1100 Watt
Typ av skydd/Isoleringsklass	IP 68 / F	IP 68 / F
Utloppsmunstycke	1" 1/4 F	1" 1/4 F
Maxflöde	3.300 l/h	6.000 l/h
Maxprevalens	50 m	57 m
Maximalt nedsänkingsdjup	20 m	20 m
Elförsörjningskabel	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Vikt	12 Kg	13 Kg
Maxdimension för pumpade fasta partiklar	≤2 mm	≤2 mm
Högsta tillåtna pumptryck	7 bar	7 bar
Maximal kvantitet av sand	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Lägsta diameter av brunnen	100 mm	100 mm
Max temperatur för pumpad vätska	40° C	40° C
Max antal igångsättningar i timmen	30, jämnt fördelade	30, jämnt fördelade

Ljudtrycksnivån (Lpa) motsvarar eller understiger 70 dB (A)

Ljudtrycksnivåer som uppmätts enligt normen EN 12639

Kap. 3 INSTALLERING



FARA

Risk för elektriska urladdningar

Alla arbeten i samband med installeringen måste utföras då pumpen ännu inte är kopplad till elnätet. Pumparna i denna serie passar inte för användning i poolen med motsvarande rengörings- och underhållsprocedurer.

För upplyftning eller transport av pumpen använd ej elkabeln. För nedsänkning av elektropumpen, använd en wire av rostfritt stål eller ett nylonrep som orkar med tyngden. För att kunna förankra repet eller wiren på elektropumpens huvuddel finns 2 ögla. Förankra repet eller wiren på ett sådant sätt att elektropumpens tyngd är i balans. Om stela rör används, rekommenderas det att binda fast den elektriska ingångsättningskabeln med plastband i intervaller à ca 3 meter. Det rekommenderas också en installering av automatiska kontroller av nivån för att undvika att pumpen går på tomgång och manometer (anpassad för modell på elektropumpen), detta för att verifiera pumpens arbetsprestationer

Kap. 4 ELEKTRISK ANSLUTNING



VARNING

Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets.



FARA

Risk för elektriska urladdningar

Det är den ansvarige för installeringen som ska se till att ettillförselanläggningen är försedd med en lämplig jordad anläggning enligt de gällande reglerna.



FARA

Risk för elektriska urladdningar

Det behövs kontrolleras att el-tillförselanläggningen är utrustad med en differentiell strömbrytare med hög känslighet $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Elektropumparna är utrustade med en dubbeljordad kontakt vid den yttre änden av elkabeln; i detta fall kommer jordningen utföras genom att sätta i kontakten i uttaget.

Skydd för överbelastning

SUB monofas har inmonterat ett termiskt motorskydd med automatisk återinsättning, därför är det inte nödvändigt med ytterligare yttre skydd.

Kap. 5 IGÅNGSÄTTNING



VARNING

Använd pumpen i prestationsfältet som finns på skylten.



VARNING

Låt inte pumpen gå på tomgång.



VARNING

Låt inte elpumpen gå med utloppet stängt.

Innan elektropumpen startas, anslutes röret till igångsättningsmunstycket, av måttet 1"1/4. Sammankopplingarna skall vara gjorda utan risk för läckor. Pumpen startas med att ansluta kontakten till elnätet.

Kap. 6 UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING



FARA

Risk för elektriska urladdningar

Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.



FARA

Risk för elektriska urladdningar

Elkabeln måste bytas av fabrikanter eller av serviceverkstad medelst speciella verktyg.

Under normala förhållanden har elektropumparna av serien SUB inte behov av något underhåll. Vid något enstaka tillfälle kan det vara nödvändigt med rengöring av filtret eller andra rördelar.

Om pumpen inte ska användas under längre perioder (t.ex. under en hel årstid) tillråds man att tömma den helt och hållet, tvätta den med rent vatten och ställa den på en torr plats igen.

Rengöring av filtret:

- om det uppumpade vattnet inte är riktigt rent, kan det bli nödvändigt att rengöra filtret med hjälp av en stålborste för att skrapa bort den samlade smutsen på den yttre ytan.

Det är möjligt att rengöra filtret även inuti.

Skruva lossa fixeringskruvarna på elektropumpens kropp och dela den.

Skrapa bort smutsen med stålborsten och skölj med rent vatten.

Om detta inte skulle vara tillräckligt skall man fortsätta med en rengöring av de hydrauliska delarna, dessa skall dock utföras hos en auktoriserad återförsäljare.

BESVÄR	MÖJLIGA ORSAKER	AVHJÄLP
PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN, MOTORN SNURRAR INTE	1) Brist på inmatning. 2) Ingrepp av motorskyddet. 3) Fel på kondensatorn. 4) Axeln är blockerad.	1) Kontrollera att det finns spänning och att kontakten är rätt isatt. 2) Försäkra sig om orsaken och återställ strömbrytaren. Om värmeanläggningen ingripit ska man vänta tills systemet har kylts ner. 3) Byt ut kondensatorn. 4) Kontrollera orsaken, sätt igång pumpen igen.
MOTORN SNURRAR MEN PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN	1) Suger luft. 2) Roteringsriktningen är fel. 3) Insugningsröret är tilltäppt. 4) Stoppventilen är blockerad.	1) Kontrollera: a) att fogarna är tätade. b) att vätskenivån inte har sjunkit under minimalnivån för vätskan. 2) Återställ den rätta roteringsriktningen. 3) Rengör gallret. 4) Rengör eller byt ut ventilen.
PUMPEN AVSTANNAR EFTER EN TID I FUNKTION NÄR DET TERMISKA MOTO-SKYDDET INGRIPER	1) Ettillförseln överensstämmer inte med datan på skylten. 2) En fast kropp har blockerat snurraren. 3) En fast kropp har blockerat.	1) Kontrollera spänningen på ledarna i inmatningsledningen. 2) Tag elektropumpen till en auktoriserad reparatör för nedmontering eller total rengöring av maskinen. 3) Byt ut pumptyp.

Om man efter att ha följt de ovan nämnda instruktionerna inte ha kunnat eliminera besväret ska man vända sig till närmaste repareringscenter.

**Değerli Bayan müşterimiz,
Değerli Bay müşterimiz,**

Bu ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Bütün **FLOTEC** ürünlerinde olduğu gibi bu üründe dolayısıyla en yeni teknik anlayışla üretilmiştir ve kullanım için en güvenilir ve en modern Elektrikli/ Elektronik parçalardan meydana gelmiştir.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen birkaç dakikanızı ayırınız, ve Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde baştan sona kadar okuyunuz.

Teşekkür ederiz!



İndeks

Bölüm 1	Genel bilgiler	TR 1
Bölüm 2	Kullanış sınırları	TR 2
Bölüm 3	Montaj	TR 2
Bölüm 5	Çalıştırma	TR 2
Bölüm 5	Çalıştırma	TR 3
Bölüm 7	Bakım ve arıza kontrolü	TR 3

GENEL GÜVENLİK UYARISI

İnsanların ve eşyaların emniyeti için uyarılar.

Asağıdaki sembollerin terimlerine çok dikkat edilecek.

	TEHLİKE	Teknik cihazları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın!
	TEHLİKE Elektrik çarpma riski	Elektrik çarpar sembolü kurallara uyararak kullanmayı uyarır.
	TEHLİKE	Kurallara uymadan kullanılması insanlara ve eşyalara büyük tehlike yaratır.
	DIKKAT	Yazılanlara uymamak pompa veya donanımın zarar görme riskini artırır.

DIKKAT: Tesisati kurmadan, bu temel bilgiler kitabı çok dikkatli okuyun.

Verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanan arızalar garantiye dahil değildir.

Bölüm 1 Genel bilgiler

SUB elektropompaları sivilasmis gaz olmayan temiz su pomalamaya uygundur.

Bu serili elektropompalar merkezkaç çok dönemli, yüzebilen pompalardır.

Pompalanan suyla temasa giren bütün parçalar yemeğe kullanılacak olan suya uygundur. Her elektropompa kurulunca muayene olur ve çok dikkatli ambalaj edilir.

Elektropompayı teslim almadan önce iyice kontrol edin, tasimada zararlanmış olmasın; zararlıysa hemen satıcıya belirtin. Her ne olursa satış tarihi 8 günü geçmeyecek.

Bölüm 2 Kullanis sinirlari



DIKKAT

Pompa tuzlu su, alev alan, aşındırıcı, patlayıcı veya tehlikeli sıvı pompalamaya uygun değildir.



DIKKAT

Elektropompayı susuz kullanılması muhakkak önlenmelidir.

Teknik veriler	SUB 6S	SUB 8S
Ağ gerilimi/Frekans	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Emilen güç	800 Watt	1100 Watt
Koruma tipi/izolasyon sınıfı	IP 68 / F	IP 68 / F
Gönderme bağlantısı	1" 1/4 F	1" 1/4 F
En yüksek verdi	3.300 l/h	6.000 l/h
En yüksek seviye farkı	50 m	57 m
Maximum pompalana bilinen katı cisimler	20 m	20 m
Besleme kablosu	20 m H07 RNF	20 m H07 RNF
Ağırlık	12 Kg	13 Kg
Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu	≤ 2 mm	≤ 2 mm
En yüksek çalışma basıncı	7 bar	7 bar
Maximum kum kapasitesi	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Kuyunun en düşük çapı	100 mm	100 mm
Pompalanan sıvının en yüksek ısısı	40° C	40° C
Saatte en çok başlama sayısı	30, eşit olarak dağıtılmış	30, eşit olarak dağıtılmış

70 dB(A)'ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi

EN 12639'ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri

Bölüm 3 MONTAJ



TEHLIKE

Elektrik

çarpma riski

Her tesisat kurma operasyonu pompayı beslenme ağına bağlamadan yapılacak. Bu seriye ait pompalar havuzda kullanılm ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.

Kaldırma ve tasima operasyonlarında elektrik kabini kullanmayın.

Elektropompayı suya daldırırken yükünü kaldırabilecek paslanmaz çelik veya naylon ip kullanın.

Elektropompanın basını demirlemek için 2 ilik vardır.

Elektropompanın ipini demirleyince yükü dengellensin.

Sert boru kullanılırsa, elektrik kablosunu gönderme valfine 3 metre aralıklı plastik parçalarla bağlayın; veya elektropompanın susuz seviyede çalışmasını önlemek için otomatik seviye kontrolünün montajı, çalışma alanını gösteren bir manometrenin (elektropompanın modeline göre) takılması tavsiye edilir.

Bölüm 4 ELEKTRİK BAĞLANMASI



DIKKAT

Plakadaki gerilim ve akım beslenme ağına uygun olmasına dikkat edin.



TEHLIKE

Elektrik

çarpma riski

Tehsisi kuran, elektrik sisteminde topraklamayı ön görmelidir.



TEHLIKE

Elektrik

çarpma riski

Elektrik beslenme tehsisatini kontrol edince yüksek hasasiyetli deferasiyal bulusun Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).

Elektropompa beslenme kablosunun uçunda çift toprak bağlantılı fisi vardır; ve böylece fisi elektrik prizine takarak elektrige bağlanır.

Fazla yükten korumak

Otomatik çalışmalı tekyön SUB lerin termik motor kuruyucusu bulunur.

Bölüm 5 ÇALIŞTIRMA



DIKKAT

Elektropompayı plakada öngörülen çalışma alanında kullanınız.



DIKKAT

Elektropompayı susuz çalıştırmayın.



DIKKAT

Gönderme tamamen kapalıyken elektropompayı döndürmeyin.

Elektrik pompayı çalıştırmadan önce boruyu gönderme ağına 1" ¼ bağlayın.

Bağlantılar su kaçırmayacak şekilde takilir.

Pompa elektrik prizine takarak çalışır.

Bölüm 6 BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ



TEHLIKE

Elektrik çarpma

riski

Her bakım operasyonuna başlamadan, pompayı beslenme ağından çıkartın.



TEHLIKE

Elektrik çarpma

riski

Beslenme kablosu yapan veya bakımıyla ilgilenen kimse degistirir ve ona göre aletler kullanir.

Normal koşullarda SUB serili elektropompaların hiç bir bakıma ihtiyacı yoktur.

Zaman zaman filtre ve idrolik kısımların temizlenmesi gerekir.

Elektropompa uzun süre kullanılmıyacaksa (örneğin, bir sezon) tamamen boşaltılması, temiz suyla çalkalanması ve kuru bir yere konması önerilir.

Filtre temizliği

- Kaldırma suyu tamamen temiz değilse, açıkta olan bütün pizlikleri, çelik bir fırça ile kazıyıp, filtreyi temizleyin.

Filtre iç kısmında temizlenir.

Filtreyi elektropompaya sabit tutan vidayı söküp açın. Çelik bir fırça ile pizliği kazıyıp temiz suyla çalkalayın.

Bu operasyon yeterli değilse, idrolik kısımların temizliğini en yakın satış merkezine başvurup yaptırın.

ARIZA	SEBEP	DÜZELTME
ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYOR	1) Besleme eksikliği. 2) Motor koruma müdahalesi. 3) Kondensatörde bozukluk olması. 4) Milin bloke olması.	1) Gerilim var mı, fiş takılmış mı kontrol edin. 2) Sebebi bulduktan sonra düğmeye tekrar basın, eğer termik müdahale etmişse, tesisatın soğumasını bekleyin. 3) Kondansatörü değiştirin. 4) Sebebi bulup, elektropompayı kurtarın.
MOTOR DÖNÜYOR, AMA ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR	1) Hava çekiyor. 2) Yanlış dönme yönü. 3) Emme izgarası tıkalı. 4) Tutucu valf tıkalı.	1) Contaların: a) Bağlantıların sağlam takılması kontrol edin. b) Su seviyesini kontrol edince düşük çekici seviyesinin aşağısında olmasını. 2) Tekrar doğru dönme yönünü verin. 3) Izgarayı temizleyin. 4) Valfi temizleyin veya değiştirin.
ELEKTROPOMPA KISA BİR SÜRE ÇALIŞTIKTAN SONRA TERMİK MOTOR KORUYUCUSU MÜDAHALESİYLE DURUYOR	1) Beslemenin plakadaki verilere uygun olmaması. 2) Katı bir cisim döneni bloke etti. 3) Sıvının çok yoğun olması.	1) Besleme kablosundaki gerilimi kontrol edin. 2) Elektropompanın sökülmesi ve komple temizliği için en yakın servis merkezine götürün. 3) Elektropompa tipini değiştirin.

Yukarıdaki işlemleri uyguladıktan sonra arıza giderilmediyse en yakın servis merkezine başvurmak gerekir.



- I** Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiestate in modo eco-compatibile.
- GB** Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
- F** Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
- D** Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- E** Sólo para países de la Unión Europea
No deseche los aparatos eléctricos junto a los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
- P** Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
- NL** Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
- DK** Kun for EU-lande
Elværtøj må ikke bortkaffes som almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende nationale lovgivning skal brugt elværtøj indsamles separat og bortkaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
- FIN** Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyssihteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
- N** Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
- S** Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
- GR** Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- PL** Dotyczy tylko państw UE
Az elektrycznych elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- RO** Numai pentru țările UE
A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deșeurile domestice.
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile din echipamente electrice și electronice, și transpunerea sa conform legilor naționale, aparaturile electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.
- H** Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
- CZ** Jen pro státy EU
Elektrická nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a prodobit se ekologicky šetrnému recyklování.
- TR** Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın!
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik elski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönetmelerine göre ve bu yönetmeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.
- RUS** Только для стран ЕС
Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.